



EURÓPSKY PARLAMENT

2014 – 2019

---

*Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci*

---

**2014/2236(INI)**

26.5.2015

# **POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 1 – 180**

**Návrh správy**  
**Verónica Lope Fontagné**  
(PE554.751v01-00)

Sociálne podnikanie a sociálna inovácia v boji proti nezamestnanosti  
(2014/2236(INI))

AM\1062278SK.doc

PE557.256v01-00

**SK**

*Zjednotení v rozmanitosti*

**SK**

AM\_Com\_NonLegReport

**SK**

**Pozmeňujúci návrh 1**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia**

**Názov 1**

*Návrh uznesenia*

o sociálnom podnikaní a sociálnej inovácii  
v boji proti nezamestnanosti

*Pozmeňujúci návrh*

o **sociálnom hospodárstve**, sociálnom  
podnikaní a sociálnej inovácii v boji proti  
nezamestnanosti

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 2**

**Elena Gentile, Brando Benifei, Jens Nilsson**

**Návrh uznesenia**

**Citácia 3 a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

– so zreteľom na uznesenie Európskeho  
parlamentu z 2. júla 2013 o prínose  
družstiev k prekonaniu krízy (2012/2321  
(INI)), P7\_TA(2013)0301;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 3**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Citácia 10 a (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

– so zreteľom na oznámenie Komisie zo 6.  
mája 2015 s názvom *Stratégia pre  
jednotný digitálny trh v Európe*  
(COM(2015) 192);

**Pozmeňujúci návrh 4**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Citácia 10 b (nová)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*– so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. februára 2013 s názvom **K sociálnym investíciám do rastu a súdržnosti – vrátane realizácie Európskeho sociálneho fondu v rokoch 2014 – 2020 (COM(2013) 83)**;*

**Pozmeňujúci návrh 5**

**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie A**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

A. keďže sociálne hospodárstvo poskytuje zamestnanie vyše 14 miliónom osôb, čo predstavuje približne 6,5 % pracovníkov EÚ; keďže v EÚ sú 2 milióny podnikov sociálneho hospodárstva, čo predstavuje 10 % podnikov Únie;

A. keďže sociálne **a solidárne** hospodárstvo poskytuje zamestnanie vyše 14 miliónom osôb, čo predstavuje približne 6,5 % pracovníkov EÚ; keďže v EÚ sú 2 milióny podnikov sociálneho **a solidárneho** hospodárstva, čo predstavuje 10 % podnikov Únie;

*(Ide o prierezový pozmeňujúci návrh na nahradenie pojmu „sociálne hospodárstvo“ pojmom „sociálne a solidárne hospodárstvo“) v celom texte)*

**Pozmeňujúci návrh 6**  
**Aldo Patriciello**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie B**

*Návrh uznesenia*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

*Pozmeňujúci návrh*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy **výrazne** vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 7**  
**Ádám Kósa**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie B**

*Návrh uznesenia*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

*Pozmeňujúci návrh*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti, **v dôsledku čoho sú ľudia so zdravotným postihnutím v celej EÚ čoraz viac vystavení riziku chudoby a dramaticky sa zvýšil počet európskych občanov, ktorí sú bez práce viac než rok;**

Or. hu

**Pozmeňujúci návrh 8**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie B**

*Návrh uznesenia*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a

*Pozmeňujúci návrh*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a

sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti; **keďže hospodárska a finančná kríza by mala byť príležitosťou na rozvoj hospodárskeho modelu Európskej únie s cieľom dosiahnuť jeho väčšiu udržateľnosť a to, s väčším ohľadom na ľudskú, sociálnu a environmentálnu rovnováhu;**

Or. fr

### **Pozmeňujúci návrh 9** **Enrique Calvet Chambon**

#### **Návrh uznesenia** **Odôvodnenie B**

##### *Návrh uznesenia*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

##### *Pozmeňujúci návrh*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti **a rozsah sociálnej nerovnosti;**

Or. fr

### **Pozmeňujúci návrh 10** **Laura Agea, Tiziana Beghin**

#### **Návrh uznesenia** **Odôvodnenie B**

##### *Návrh uznesenia*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

##### *Pozmeňujúci návrh*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj **nezamestnanosti mladých ľudí a dlhodobej nezamestnanosti;**

Or. it

### **Pozmeňujúci návrh 11**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

#### **Návrh uznesenia**

#### **Odôvodnenie B**

##### *Návrh uznesenia*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

##### *Pozmeňujúci návrh*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy **prudko** vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti **a nezamestnanosti mladých ľudí**;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 12**

**Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Tania González Peñas, Patrick Le Hyaric, Lynn Boylan**

#### **Návrh uznesenia**

#### **Odôvodnenie B**

##### *Návrh uznesenia*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

##### *Pozmeňujúci návrh*

B. keďže v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy, **politík ukladaných členským štátom v rámci rekonštrukčných programov, ako aj prehlbovania rámca správy hospodárskych záležitostí**, vzrástla miera chudoby a sociálneho vylúčenia, ako aj dlhodobej nezamestnanosti;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 13**

**Heinz K. Becker**

#### **Návrh uznesenia**

#### **Odôvodnenie B a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***Ba. keďže poskytovatelia služieb sociálnej podpory a zdravotných služieb, z ktorých mnohí sú sociálnymi podnikmi, predstavujú jednu z kľúčových oblastí zvyšovania počtu pracovných miest v EÚ a medzi rokmi 2009 a 2013 vytvorili 1,3 milióna pracovných miest, čím preukázali schopnosť tohto odvetvia jednak vytvárať pracovné miesta aj v čase krízy, jednak posilňovať sociálnu a územnú súdržnosť v Európe, a to najmä tým, že pomáhajú užívateľom svojich služieb získať zamestnanie;***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 14**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie B a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***Ba. keďže sociálne a solidárne hospodárstvo uprednostňuje človeka pred ziskom a uspokojovanie kolektívnych potrieb pred presadzovaním cieľov, a keďže je preto potrebné považovať ho nie za odvetvie výrobného hospodárstva, ale za vektor zmien smerujúcich k udržateľnejšiemu modelu s väčším ohľadom na ľudskú, sociálnu a environmentálnu rovnováhu;***

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 15**  
**Verónica Lope Fontagné**



**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie B a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**Ba. keďže na konferencii pod názvom Uvoľnenie potenciálu sociálneho hospodárstva pre rast EÚ, konanej v Ríme 17. a 18. novembra 2014, sa uznalo, že sociálne hospodárstvo zohráva v európskych krajinách kľúčovú úlohu a prispieva k dosahovaniu niekoľkých kľúčových cieľov EÚ, napríklad k vytváraniu a zachovávaniu zamestnanosti, sociálnej súdržnosti, sociálnej inovácii, rozvoju vidieka, regionálnemu rozvoju a ochrane životného prostredia**

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 16**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie B a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**Ba. keďže zvýšenie miery zamestnanosti vo vekovom rozpätí 20 – 64 rokov zo 69 % na aspoň 75 % a zníženie počtu ľudí v Európe žijúcich pod vnútroštátnou hranicou chudoby o 25 %, čím by sa z chudoby dostalo viac než 20 miliónov ľudí, sú ciele stratégie EÚ 2020, ktoré sa dosiaľ nepodarilo dosiahnuť;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 17**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia  
Odôvodnenie B b (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***Bb. keďže v štrasburskej deklarácii z januára 2014 sa uvádza, že sociálne podniky musia v budúcnosti Európy zohrávať väčšiu úlohu;***

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 18  
Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia  
Odôvodnenie B c (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***Bc. keďže EÚ je región s najväčším počtom starších obyvateľov a najnižšou mierou rastu počtu obyvateľov na svete; keďže podľa predpovedí bude do roku 2050 priemerný vek občanov EÚ presahovať 50 rokov; keďže starnúce obyvateľstvo a demografická zmena predstavujú výzvu pre systémy sociálneho zabezpečenia;***

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 19  
Karima Delli**

**Návrh uznesenia  
Odôvodnenie C**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

C. keďže podniky sociálneho hospodárstva sú pružnejšie a inovatívnejšie, ***ponúkajú*** priaznivejšie pracovné podmienky a lepšie ***sa prispôsobujú*** hospodárskej a sociálnej

C. keďže podniky sociálneho hospodárstva sú pružnejšie a inovatívnejšie, ***môžu ponúkať*** priaznivejšie pracovné podmienky a ***môžu sa*** lepšie

situácii;

*prispôsobovať* hospodárskej a sociálnej situácii;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 20**  
**Enrique Calvet Chambon**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie C**

*Návrh uznesenia*

C. keďže podniky sociálneho hospodárstva sú pružnejšie a inovatívnejšie, ponúkajú priaznivejšie pracovné podmienky **a** lepšie **sa** prispôsobujú hospodárskej a sociálnej situácii;

*Pozmeňujúci návrh*

C. keďže podniky sociálneho hospodárstva sú pružnejšie a inovatívnejšie, **keďže konajú v záujme zlepšovania súčasných spoločností a hospodárskych situácií, keďže** ponúkajú priaznivejšie pracovné podmienky, **keďže sa** lepšie prispôsobujú hospodárskej a sociálnej situácii **a najmä keďže sa starajú o blaho spoločnosti;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 21**  
**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie C**

*Návrh uznesenia*

C. keďže podniky sociálneho hospodárstva **sú pružnejšie a inovatívnejšie, ponúkajú** priaznivejšie pracovné podmienky a **lepšie sa prispôsobujú** hospodárskej a sociálnej situácii;

*Pozmeňujúci návrh*

C. keďže podniky sociálneho hospodárstva **ponúkajú pružné a inovatívne** pracovné podmienky a **sú schopné prispôsobovať sa** hospodárskej a sociálnej situácii;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 22**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie C a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*Ca. keďže poskytovatelia služieb sociálnej podpory a zdravotných služieb, z ktorých mnohí sú sociálnymi podnikmi, predstavujú jednu z kľúčových oblastí zvyšovania počtu pracovných miest v EÚ a medzi rokmi 2009 a 2013 vytvorili 1,3 milióna pracovných miest;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 23**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie D**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

D. keďže pre podniky sociálneho hospodárstva je príznačné silné zapojenie ich členov alebo partnerov do riadenia podniku a veľká transparentnosť ich operácií a reagujú na rastúci dopyt občanov po etickom a sociálnom podnikovom správaní, šetrnom k životnému prostrediu;

D. keďže pre podniky sociálneho hospodárstva je príznačné **ich demokratické nástroje riadenia**, silné zapojenie ich členov alebo partnerov do riadenia podniku a veľká transparentnosť ich operácií a reagujú na rastúci dopyt občanov po etickom a sociálnom podnikovom správaní, šetrnom k životnému prostrediu;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 24**  
**Aldo Patriciello**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie E**

*Návrh uznesenia*

E. keďže medzi podniky sociálneho hospodárstva sa zaraďuje široká škála podnikov a keďže väčšina týchto podnikov nie je uznaná právnym rámcom na európskej úrovni, pričom sú uznávané iba na vnútroštátnej úrovni, aj to iba v niektorých členských štátoch a v rôznych právnych podobách;

*Pozmeňujúci návrh*

E. keďže medzi podniky sociálneho hospodárstva sa zaraďuje široká škála podnikov a keďže väčšina týchto podnikov nie je uznaná **jednotným** právnym rámcom na európskej úrovni, pričom sú uznávané iba na vnútroštátnej úrovni, aj to iba v niektorých členských štátoch a v rôznych právnych podobách;

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 25**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie E**

*Návrh uznesenia*

E. keďže medzi podniky sociálneho hospodárstva sa zaraďuje široká škála podnikov a keďže väčšina týchto podnikov nie je uznaná právnym rámcom na európskej úrovni, **pričom sú uznávané** iba na vnútroštátnej úrovni, aj to iba v niektorých členských štátoch a v rôznych právnych podobách;

*Pozmeňujúci návrh*

E. keďže medzi podniky sociálneho hospodárstva sa zaraďuje široká škála podnikov a keďže väčšina týchto podnikov nie je uznaná právnym rámcom na európskej úrovni, **ale** iba na vnútroštátnej úrovni, aj to iba v niektorých členských štátoch a v rôznych právnych podobách;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 26**

**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie E a (nové)**

*Návrh uznesenia*

***Ea. keďže družstvá poskytujú vysokokvalitné pracovné miesta, ktorým nehrozí presun do inej lokality, ktoré sú***

*otvorené všetkým a ktoré sú odolné voči kríze; keďže vďaka družstevnému obchodnému modelu sa počas krízy zvýšil ich obrat a miera rastu, a utrpeli menej bankrotov a prípadov prepúšťania než iné podniky;*

Or. fr

### **Pozmeňujúci návrh 27**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia  
Odôvodnenie F**

*Návrh uznesenia*

*F. keďže sociálna inovácia sa týka nových nápadov, či už ide o produkty alebo modely sociálnej organizácie, nasmerovaných na riešenie nových sociálnych a environmentálnych požiadaviek a výziev, akými sú starnutie obyvateľstva, zosúladenie pracovného a rodinného života, riadenie rôznorodosti, nezamestnanosť mladých ľudí či zmena klímy;*

*Pozmeňujúci návrh*

*F. keďže tzv. sociálne inovácie sú inovácie, ktoré sú sociálne z hľadiska svojich cieľov aj použitých prostriedkov, a najmä inovácie, ktoré sa týkajú vytvárania a realizáciou nových nápadov (v súvislosti s výrobkami, službami a modelmi) a ktoré plnia sociálne potreby a súčasne vytvárajú nové sociálne vzťahy či novú spoluprácu, čím prospievajú spoločnosti a výrazne zvyšujú jej schopnosť konať;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 28**

**Enrique Calvet Chambon**

**Návrh uznesenia  
Odôvodnenie F**

*Návrh uznesenia*

*F. keďže sociálna inovácia sa týka nových nápadov, či už ide o produkty alebo modely sociálnej organizácie, nasmerovaných na riešenie nových*

*Pozmeňujúci návrh*

*F. keďže sociálna inovácia sa týka nových nápadov, či už ide o produkty alebo modely sociálnej organizácie, nasmerovaných na riešenie nových*

sociálnych a environmentálnych požiadaviek a výziev, akými sú starnutie obyvateľstva, zosúladenie pracovného a rodinného života, riadenie rôznorodosti, nezamestnanosť mladých ľudí či zmena klímy;

sociálnych, **geografických** a environmentálnych požiadaviek a výziev, akými sú **okrem iných** starnutie obyvateľstva, zosúladenie pracovného a rodinného života, riadenie rôznorodosti, nezamestnanosť mladých ľudí, **integrácia osôb so zdravotným postihnutím, vyľudňovanie vidieckych oblastí** či zmena klímy;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 29**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie F**

*Návrh uznesenia*

F. keďže sociálna inovácia sa týka nových nápadov, či už ide o produkty alebo modely sociálnej organizácie, nasmerovaných na riešenie nových sociálnych a environmentálnych požiadaviek a výziev, akými sú starnutie obyvateľstva, zosúladenie pracovného a rodinného života, riadenie rôznorodosti, nezamestnanosť mladých ľudí či zmena klímy;

*Pozmeňujúci návrh*

F. keďže sociálna inovácia sa týka nových nápadov, či už ide o produkty alebo modely sociálnej organizácie, nasmerovaných na riešenie nových sociálnych a environmentálnych požiadaviek a výziev, akými sú starnutie obyvateľstva, zosúladenie pracovného a rodinného života, riadenie rôznorodosti, nezamestnanosť mladých ľudí či zmena klímy, **ako aj potreba vytvoriť model zamestnanosti odlišný od toho doterajšieho;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 30**  
**Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie F**

*Návrh uznesenia*

F. keďže sociálna inovácia sa týka nových nápadov, či už ide o produkty alebo modely sociálnej organizácie, nasmerovaných na riešenie nových sociálnych a environmentálnych požiadaviek a výziev, akými sú starnutie obyvateľstva, zosúladienie pracovného a rodinného života, riadenie rôznorodosti, nezamestnanosť mladých ľudí či zmena klímy;

*Pozmeňujúci návrh*

F. keďže sociálna inovácia sa týka nových nápadov, či už ide o produkty alebo modely sociálnej organizácie, nasmerovaných na riešenie nových sociálnych a environmentálnych požiadaviek a výziev, akými sú starnutie obyvateľstva, zosúladienie pracovného a rodinného života, riadenie rôznorodosti, nezamestnanosť mladých ľudí či zmena klímy, **za žiadnych okolností však nemôže nahradiť úlohu sociálneho štátu;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 31**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie F a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***Fa. keďže sociálne investície sú investície do ľudí určené na posilnenie ich zručností a schopností a na ich podporu pri plnohodnotnom zapájaní do pracovného a spoločenského života; keďže sociálne investície zvyčajne odkazujú na politiky v oblastiach vzdelávania, starostlivosti o deti, zdravotnej starostlivosti, odbornej prípravy, pomoci pri hľadaní práce a rehabilitácie;***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 32**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski**



**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie G**

*Návrh uznesenia*

G. keďže nedostatok uznania, s ktorým sa podniky sociálneho hospodárstva často stretávajú, im ešte viac komplikuje prístup k financovaniu, či už verejnému alebo súkromnému; keďže **podniky** sociálneho hospodárstva sú väčšinou MSP a **mikropodniky**;

*Pozmeňujúci návrh*

G. keďže nedostatok uznania, s ktorým sa podniky sociálneho hospodárstva často stretávajú, im ešte viac komplikuje prístup k financovaniu, či už verejnému alebo súkromnému; keďže **štrukturálne fondy a programy EÚ by mali pozitívne prispievať k financovaniu podnikov sociálneho hospodárstva, ktoré sú väčšinou MSP, zahŕňajú však veľmi rôznorodé spoločnosti z hľadiska formy (družstvá, vzájomné spoločnosti, nadácie, združenia a nové formy sociálnych podnikov) aj veľkosti**;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 33**  
**Brando Benifei, Richard Howitt, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie G**

*Návrh uznesenia*

G. keďže nedostatok uznania, s ktorým sa podniky sociálneho hospodárstva často stretávajú, im ešte viac komplikuje prístup k financovaniu, či už verejnému alebo súkromnému; keďže podniky sociálneho hospodárstva sú **väčšinou** MSP a mikropodniky;

*Pozmeňujúci návrh*

G. keďže nedostatok uznania, s ktorým sa podniky sociálneho hospodárstva často stretávajú, im ešte viac komplikuje prístup k financovaniu, či už verejnému alebo súkromnému; keďže podniky sociálneho hospodárstva sú **najmä** MSP a mikropodniky;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 34**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie G**

*Návrh uznesenia*

G. keďže nedostatok uznania, s ktorým sa podniky sociálneho hospodárstva často stretávajú, im ešte viac komplikuje prístup k financovaniu, či už verejnému alebo súkromnému; keďže podniky sociálneho hospodárstva sú väčšinou MSP a mikropodniky;

*Pozmeňujúci návrh*

G. keďže nedostatok uznania **za hospodárske subjekty**, s ktorým sa podniky sociálneho hospodárstva často stretávajú, im ešte viac komplikuje prístup k financovaniu, či už verejnému alebo súkromnému; keďže podniky sociálneho hospodárstva sú väčšinou MSP a mikropodniky;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 35**

**Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie H**

*Návrh uznesenia*

***H. keďže vzdelávanie a odborná príprava musia byť prioritou pri podnecovaní podnikateľského nadšenia našich mladých ľudí;***

*Pozmeňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 36**

**Emilian Pavel, Brando Benifei**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie H**

*Návrh uznesenia*

H. keďže vzdelávanie a odborná príprava musia byť prioritou pri podnecovaní ***podnikateľského nadšenia*** našich mladých ľudí;

*Pozmeňujúci návrh*

H. keďže vzdelávanie a odborná príprava musia byť prioritou pri podnecovaní ***podnikateľskej kultúry a riskantného ducha*** našich mladých ľudí;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 37**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie H**

*Návrh uznesenia*

H. keďže vzdelávanie a odborná príprava musia byť prioritou pri podnecovaní **podnikateľského nadšenia našich mladých ľudí**;

*Pozmeňujúci návrh*

H. keďže vzdelávanie a odborná príprava musia byť prioritou pri podnecovaní **podnikateľskej kultúry** mladých ľudí;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 38**

**Iratxe García Pérez**

v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť

**Barbara Matera**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie H a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***Ha. keďže rodový rozdiel v sociálnom podnikaní je menší než v tradičných formách podnikania; keďže sociálne podnikateľky výrazne prispievajú ku zmenšovaniu sociálneho vylúčenia a k vytváraniu nových možností rozvoja;***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 39**

**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**

**Odôvodnenie H a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***Ha. so zreteľom na potrebu zaistiť dlhodobu nezamestnaným v sociálnom sektore školenie a preškolenie s cieľom poskytnúť im nové príležitosti v inovatívnom prostredí, akým je prostredie sociálneho hospodárstva;***

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 40**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Návrh uznesenia*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac **odlúčené od** trhu práce;

*Pozmeňujúci návrh*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti **najmä** osobám, ktoré sú najviac **vylúčené z** trhu práce;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 41**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Návrh uznesenia*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac **odlúčené** od trhu práce;

*Pozmeňujúci návrh*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac **vylúčené z** trhu práce;

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 42**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Návrh uznesenia*

I. keďže **sociálne hospodárstvo** a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce;

*Pozmeňujúci návrh*

I. keďže **podniky sociálneho hospodárstva** a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce;

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 43**  
**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Návrh uznesenia*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú **najviac odlúčené od** trhu práce;

*Pozmeňujúci návrh*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým **podpora zamestnanosti a** integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú **najčastejšie vylúčené z** trhu práce;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 44**  
**Iratxe García Pérez**  
v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť  
**Barbara Matera**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Návrh uznesenia*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré

*Pozmeňujúci návrh*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré

sú najviac odlúčené od trhu práce;

sú najviac odlúčené od trhu práce, **vrátane žien, mladých ľudí a znevýhodnených pracovníkov**;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 45**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Návrh uznesenia*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce;

*Pozmeňujúci návrh*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce, **napríklad ľuďom so zdravotným postihnutím, dlhodobo nezamestnaným a najzraniteľnejším skupinám**;

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 46**  
**Jeroen Lenaers**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Návrh uznesenia*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce;

*Pozmeňujúci návrh*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce; **keďže členské štáty môžu skúmať uskutočniteľnosť dispenzačného systému pre sociálne podniky prijímajúce do zamestnania nezamestnaných alebo osoby uplatňujúce nárok na dávky**;

Or. nl

**Pozmeňujúci návrh 47**  
**Jeroen Lenaers**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I**

*Návrh uznesenia*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce;

*Pozmeňujúci návrh*

I. keďže sociálne hospodárstvo a predovšetkým integračné podniky ponúkajú pracovné možnosti osobám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce, **najmä starším ľuďom, a to so zreteľom na dlhodobú nezamestnanosť, ktorá sa medzi nimi očakáva;**

Or. nl

**Pozmeňujúci návrh 48**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I a (nové)**

*Návrh uznesenia*

***Ia. keďže sociálne a solidárne hospodárstvo je založené na samoorganizovaní, a keďže úlohou verejných orgánov je podporovať jeho rozvoj prostredníctvom podpory prostredia, ktorým sa k tomu prispieva z politického a právneho hľadiska; keďže je preto dôležité, aby verejné orgány neuzamkli sociálne a solidárne podniky do technokratického rámca a nezabránili tak ich rozvoju;***

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 49**  
**Ádám Kósa**

**Návrh uznesenia  
Odôvodnenie I a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*Ia. keďže doplnkový a dodatkový účinok sociálneho hospodárstva je takisto významný, a to spolu s inými opatreniami na podporu zamestnanosti, a keďže sa musí venovať viac pozornosti riešeniam, ktoré podporujú opätovné začlenenie ľudí, ktorým chýbajú úplne základné schopnosti a konkurenčné prostriedky, do trhu práce, aby neskôr sami dokázali využívať výhody, ktoré ponúkajú inovatívnejšie riešenia sociálneho hospodárstva;*

Or. hu

**Pozmeňujúci návrh 50**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia  
Odôvodnenie I a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*Ia. keďže akékoľvek zlepšovanie hospodárskej a finančnej situácie členských štátov by mala sprevádzať intenzívna podpora inkluzívneho a udržateľného rastu a vytvárania vysokokvalitných pracovných miest;*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 51**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**



**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*Ia. keďže sociálny dialóg je zásadne dôležitý pre fungovanie sociálneho trhu hospodárstva EÚ a kľúčový pre presadzovanie konkurencieschopnosti aj spravodlivosti; keďže sociálny dialóg a konzultácie so sociálnymi partnermi v rámci tvorby politiky EÚ predstavujú významnú sociálnu inováciu;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 52**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odôvodnenie I a (nové)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*Ia. keďže verejné obstarávanie má často podobu veľkých jednorazových tendrov na služby alebo dodávky, čo môže vylučovať účasť menších subjektov;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 53**  
**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*1. tvrdí, že podniky sociálneho hospodárstva sú tie podniky, ktorých hlavným cieľom je splnenie ich sociálneho zámeru, ktorým je tvorba zamestnania pre zraniteľné kolektívy,*

*1. konštatuje, že podnik sociálneho hospodárstva je podnik, ktorý bez ohľadu na svoju právnu formu:*

*poskytovanie služieb ich členom alebo vo všeobecnosti tvorba pozitívneho sociálneho a sociálno-environmentálneho vplyvu, zároveň s maximalizáciou prínosov pre ich členov alebo partnerov za opätovného investovania výhod s cieľom dosiahnuť tieto ciele; zdôrazňuje, že napriek právnym rozdielom a rozdielom v činnosti podnikov sociálneho hospodárstva v celej EÚ majú tieto podniky celú škálu spoločných a rozpoznateľných znakov;*

*a) má v súlade so svojimi stanovami alebo iným právnym dokumentom, ktorým sa zriaďuje, za hlavný cieľ dosiahnutie merateľného, pozitívneho sociálneho vplyvu, a nie tvorbu zisku pre svojich majiteľov, členov a akcionárov a ktorý:*

*i) poskytuje služby alebo tovar s návratnosťou v sociálnej oblasti a/alebo*

*ii) používa metódu produkcie tovaru alebo služieb, ktorá predstavuje jeho sociálny cieľ;*

*b) využíva svoj zisk v prvom rade na dosiahnutie svojho hlavného cieľa a má vopred vymedzené postupy a pravidlá upravujúce akékoľvek rozdeľovanie zisku medzi akcionárov a majiteľov, ktoré zabezpečí, že takéto rozdeľovanie nenaruší jeho hlavný cieľ; a*

*c) je spravovaný v podnikateľskom duchu, zodpovedne a transparentne, najmä zapájaním pracovníkov, zákazníkov a zainteresovaných strán, ktorých sa týkajú jeho obchodné činnosti;<sup>1a</sup>;*

---

<sup>1a</sup> [Odôvodnenie: toto vymedzenie odkazuje na článok 2 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1296/2013 z 11. decembra 2013 o programe Európskej únie v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie (EaSI)]

**Pozmeňujúci návrh 54**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1**

*Návrh uznesenia*

1. tvrdí, že podniky sociálneho hospodárstva sú tie podniky, ktorých hlavným cieľom je splnenie ich sociálneho zámeru, ktorým je tvorba zamestnania pre zraniteľné kolektívy, poskytovanie služieb ich členom alebo vo všeobecnosti tvorba pozitívneho sociálneho a sociálno-environmentálneho vplyvu, zároveň s maximalizáciou prínosov pre ich členov alebo partnerov za opätovného investovania **výhod** s cieľom dosiahnuť tieto ciele; zdôrazňuje, že napriek právnym rozdielom a rozdielom v činnosti podnikov sociálneho hospodárstva v celej EÚ majú tieto podniky celú škálu spoločných a rozpoznateľných znakov;

*Pozmeňujúci návrh*

1. tvrdí, že podniky sociálneho hospodárstva, **ktoré nemusia nutne byť neziskovými organizáciami**, sú tie podniky, ktorých hlavným cieľom je splnenie ich sociálneho zámeru, ktorým je tvorba zamestnania pre zraniteľné kolektívy, poskytovanie služieb ich členom alebo vo všeobecnosti tvorba pozitívneho sociálneho a sociálno-environmentálneho vplyvu, zároveň s maximalizáciou prínosov pre ich členov alebo partnerov za opätovného investovania **zisku primárne** s cieľom dosiahnuť tieto ciele; zdôrazňuje, že napriek právnym rozdielom a rozdielom v činnosti podnikov sociálneho hospodárstva v celej EÚ majú tieto podniky celú škálu spoločných a rozpoznateľných znakov;

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 55**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1**

*Návrh uznesenia*

1. tvrdí, že podniky sociálneho hospodárstva sú tie podniky, ktorých **hlavným** cieľom je splnenie ich sociálneho zámeru, ktorým je tvorba zamestnania pre zraniteľné kolektívy, poskytovanie služieb

*Pozmeňujúci návrh*

1. tvrdí, že podniky sociálneho hospodárstva sú tie podniky, ktorých cieľom je splnenie ich sociálneho zámeru, ktorým je tvorba zamestnania pre zraniteľné kolektívy, poskytovanie služieb

ich členom alebo vo všeobecnosti tvorba pozitívneho sociálneho a sociálno-environmentálneho vplyvu, zároveň s maximalizáciou prínosov pre ich členov alebo partnerov za opätovného investovania **výhod** s cieľom dosiahnuť tieto ciele; zdôrazňuje, že napriek právnym rozdielom a rozdielom v činnosti podnikov sociálneho hospodárstva v celej EÚ majú tieto podniky celú škálu spoločných a rozpoznateľných znakov;

ich členom alebo vo všeobecnosti tvorba pozitívneho sociálneho a sociálno-environmentálneho vplyvu, zároveň s maximalizáciou prínosov pre ich členov alebo partnerov za opätovného investovania **zisku** s cieľom dosiahnuť tieto ciele; zdôrazňuje, že napriek právnym rozdielom a rozdielom v činnosti podnikov sociálneho hospodárstva v celej EÚ majú tieto podniky celú škálu spoločných a rozpoznateľných znakov;

Or. es

### **Pozmeňujúci návrh 56**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 1**

###### *Návrh uznesenia*

1. tvrdí, že podniky sociálneho hospodárstva sú tie podniky, ktorých hlavným cieľom je splnenie ich sociálneho **zámeru**, ktorým je tvorba zamestnania pre zraniteľné kolektívy, poskytovanie služieb ich členom alebo vo všeobecnosti tvorba pozitívneho sociálneho a sociálno-environmentálneho vplyvu, zároveň s maximalizáciou prínosov pre ich členov alebo partnerov za opätovného investovania **výhod** s cieľom dosiahnuť tieto ciele; zdôrazňuje, že napriek právnym rozdielom a rozdielom v činnosti podnikov sociálneho hospodárstva v celej EÚ majú tieto podniky celú škálu spoločných a rozpoznateľných znakov;

###### *Pozmeňujúci návrh*

1. tvrdí, že podniky sociálneho hospodárstva sú tie podniky, ktorých hlavným cieľom je splnenie ich sociálneho **účelu**, ktorým je tvorba zamestnania pre zraniteľné kolektívy, poskytovanie služieb ich členom alebo vo všeobecnosti tvorba pozitívneho sociálneho a sociálno-environmentálneho vplyvu, zároveň s maximalizáciou prínosov pre ich členov alebo partnerov za opätovného investovania **zisku** s cieľom dosiahnuť tieto ciele; zdôrazňuje, že napriek právnym rozdielom a rozdielom v činnosti podnikov sociálneho hospodárstva v celej EÚ majú tieto podniky celú škálu spoločných a rozpoznateľných znakov;

Or. fr

### **Pozmeňujúci návrh 57**

**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***Komisia by mala uznať rozmanitosť sociálnych podnikov a zaistiť prijatie krokov na úrovni EÚ na podporu sociálnych podnikov všetkých typov;***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 58**  
**Thomas Mann**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. vymedzuje podniky sociálneho hospodárstva ako hospodárske subjekty, ktorých hlavným účelom je plniť sociálne úlohy;***

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 59**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. vyzýva preto EÚ, aby bezodkladne zaviedla do praxe všetky opatrenia uvedené v iniciatíve pre sociálne podnikanie z roku 2012; domnieva sa, že by mala čo najskôr predložiť druhú etapu iniciatívy, ktorá by v spolupráci s členskými štátmi, miestnymi a regionálnymi orgánmi, organizáciami***

*občianskej spoločnosti a kľúčovými aktérmi sociálneho hospodárstva rozšírila a prehĺbila jej rozsah;*

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 60**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*1a. konštatuje, že vymedzenie podnikov sociálneho hospodárstva vychádza z uplatňovania týchto zásad:*

- prednosť jednotlivca a sociálneho cieľa pred kapitálom;*
- demokratické riadenie členmi podniku;*
- kombinácia záujmov členov, užívateľov a všeobecného záujmu;*
- obrana a uplatňovanie zásady solidarity a zodpovednosti;*
- opätovné investovanie ziskov v záujme zaistenia dlhodobého rozvoja podniku;*
- slobodné a otvorené členstvo;*
- autonómne a na verejnej moci nezávislé riadenie;*

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 61**  
**Joëlle Mélin, Dominique Martin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*1a. konštatuje, že sociálne a solidárne*

*pracovné miesta zvyčajne patria medzi najhoršie odmeňované, čo prispieva k sociálnemu dampingu;*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 62**

**Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 1 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*1a. konštatuje, že sociálne hospodárstvo nemôže nahradiť sociálny štát a verejné služby;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 63**

**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 1 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*1a. konštatuje, že model sociálneho podnikania často oslovuje mladých ľudí, ktorým dáva možnosť inovatívne reagovať na súčasné hospodárske, sociálne a environmentálne výzvy; v tejto súvislosti vyzýva na okamžité zavedenie programu EaSI do praxe;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 64**

**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 1 b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***1b. vyzýva Komisiu, aby konala vo veci ohlásenia celoeurópskeho právneho rámca pre sociálne podniky prostredníctvom európskeho štatútu družstiev, nadácií a vzájomných spoločností, a takisto aby vytvorila takýto štatút pre združenia;***

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 65**

**Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

2. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sú pevne zakotvené v miestnom a regionálnom prostredí, čo im umožňuje lepšie rozpoznať jeho osobitné potreby a ponúknuť produkty a služby vyhovujúce týmto potrebám ***a zlepšovať sociálnu a územnú súdržnosť***;

2. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sú pevne zakotvené v miestnom a regionálnom prostredí, čo im umožňuje lepšie rozpoznať jeho osobitné potreby a ponúknuť produkty a služby vyhovujúce týmto potrebám;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 66**  
**Aldo Patriciello**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

2. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sú pevne zakotvené v

2. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sú pevne zakotvené v



miestnom a regionálnom prostredí, *čo im umožňuje* lepšie rozpoznať jeho osobitné potreby a ponúknuť produkty a služby vyhovujúce týmto potrebám a zlepšovať sociálnu a územnú súdržnosť;

miestnom a regionálnom prostredí, *vd'aka čomu môžu* lepšie rozpoznať jeho osobitné potreby a ponúknuť produkty a služby vyhovujúce týmto potrebám a zlepšovať sociálnu a územnú súdržnosť;

Or. it

### **Pozmeňujúci návrh 67**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Sergio Gutiérrez Prieto, Elena Gentile, Vilija Blinkevičiūtė**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 2**

###### *Návrh uznesenia*

2. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sú pevne zakotvené v miestnom a regionálnom prostredí, čo im umožňuje lepšie rozpoznať jeho osobitné potreby a ponúknuť produkty a služby vyhovujúce týmto potrebám a zlepšovať sociálnu a územnú súdržnosť;

###### *Pozmeňujúci návrh*

2. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sú pevne zakotvené v miestnom a regionálnom prostredí, čo im umožňuje lepšie rozpoznať jeho osobitné potreby a ponúknuť produkty a **komunitné** služby vyhovujúce týmto potrebám a zlepšovať sociálnu a územnú súdržnosť;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 68**

**Heinz K. Becker**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 2**

###### *Návrh uznesenia*

2. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sú pevne zakotvené v miestnom a regionálnom prostredí, čo im umožňuje lepšie rozpoznať jeho osobitné potreby a ponúknuť produkty a služby vyhovujúce týmto potrebám a zlepšovať sociálnu a územnú súdržnosť;

###### *Pozmeňujúci návrh*

2. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sú pevne zakotvené v miestnom a regionálnom prostredí, čo im umožňuje lepšie rozpoznať jeho osobitné potreby a ponúknuť produkty a služby vyhovujúce týmto potrebám a zlepšovať sociálnu a územnú súdržnosť; **domnieva sa, že je nutné podporovať cezhraničnú a medziodvetvovú spoluprácu sociálnych**

*podnikov, aby sa umožnila výmena znalostí a postupov s osobitným cieľom podporovať rast sociálnych podnikov a rozvíjať poskytovanie relevantných sociálnych služieb v krajinách, kde sú ešte stále nedostatočné;*

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 69**  
**Joëlle Mélin, Dominique Martin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*2a. konštatuje, že ide o relatívne úzke spektrum pracovných miest;*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 70**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 2 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*2a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby navrhli plány a opatrenia na zlepšenie územnej organizácie, a to najmä v oblastiach s trvalým prírodným alebo demografickým znevýhodnením, ktoré nielen pomôžu so zavedením a rozvojom podnikov sociálneho hospodárstva a presadzovaním sociálnej inovácie a podnikania, ale pomôžu aj posilňovať sociálnu a územnú súdržnosť v EÚ a riešiť demografické výzvy, ktorým EÚ čelí;*

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 71**  
**Aldo Patriciello**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 3**

*Návrh uznesenia*

3. s potešením víta nárast počtu konvenčných podnikov, ktoré vo svojich obchodných programoch uplatňujú stratégie sociálnej zodpovednosti podnikov; pripomína, že uplatňovanie sociálnej zodpovednosti podnikov nie je dostatočnou podmienkou na to, aby podnik mohol byť považovaný za podnik sociálneho hospodárstva;

*Pozmeňujúci návrh*

3. s **veľkým** potešením víta nárast počtu konvenčných podnikov, ktoré vo svojich obchodných programoch uplatňujú stratégie sociálnej zodpovednosti podnikov; pripomína, že uplatňovanie sociálnej zodpovednosti podnikov nie je dostatočnou podmienkou na to, aby podnik mohol byť považovaný za podnik sociálneho hospodárstva;

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 72**  
**Maria Arena, Georgi Pirinski, Jens Nilsson, Elena Gentile, Sofia Ribeiro, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 3**

*Návrh uznesenia*

3. s potešením víta nárast počtu konvenčných podnikov, ktoré vo svojich obchodných programoch uplatňujú stratégie **sociálnej** zodpovednosti podnikov; pripomína, že uplatňovanie sociálnej zodpovednosti podnikov nie je dostatočnou podmienkou na to, aby podnik mohol byť považovaný za podnik sociálneho hospodárstva;

*Pozmeňujúci návrh*

3. s potešením víta nárast počtu konvenčných podnikov, ktoré vo svojich obchodných programoch uplatňujú stratégie **spoločenskej** zodpovednosti podnikov; pripomína, že uplatňovanie sociálnej zodpovednosti podnikov nie je dostatočnou podmienkou na to, aby podnik mohol byť považovaný za podnik sociálneho hospodárstva;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 73**

**Iratxe García Pérez**

v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť

**Barbara Matera**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 3 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***3a. považuje za dôležité určiť, z čoho pramení menší rodový rozdiel v sociálnom podnikaní, aby tieto faktory mohli tvorcovia politiky zohľadňovať pri presadzovaní sociálneho a tradičného podnikania;***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 74**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Sergio Gutiérrez**

**Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 4**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkluzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť;

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkluzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť, ***a to najmä tým, že sa zameriava na zlepšovanie kvality služieb a nie len na znižovanie nákladov;***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 75**

**Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick**

**Le Hyaric, Tania González Peñas**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4**

*Návrh uznesenia*

4. **je presvedčený**, že sociálna inovácia **významným spôsobom prispieva** k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkluzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť;

*Pozmeňujúci návrh*

4. **konštatuje**, že sociálna inovácia **môže spolu s verejnými investíciami a ochranou sociálneho štátu prispievať** k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkluzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 76**  
**Enrique Calvet Chambon**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4**

*Návrh uznesenia*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkluzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť;

*Pozmeňujúci návrh*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkluzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu **hospodársku, sociálnu a geografickú** súdržnosť;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 77**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4**

*Návrh uznesenia*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho,

*Pozmeňujúci návrh*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho,

inkulzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť;

inkulzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť, **ale len ak je sociálna inovácia zameraná na efektívnejšie zvyšovanie kvality služieb a nie len na znižovanie nákladov na úkor kvality služieb;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 78**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4**

*Návrh uznesenia*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkulzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť;

*Pozmeňujúci návrh*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkulzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť, **a to pod podmienkou, že je zameraná na zvyšovanie kvality služieb a nie na znižovanie nákladov služieb na úkor ich kvality;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 79**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4**

*Návrh uznesenia*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkulzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť;

*Pozmeňujúci návrh*

4. je presvedčený, že sociálna inovácia významným spôsobom prispieva k vytváraniu základov udržateľnejšieho, inkulzívnejšieho rastu v službách spoločnosti, ktorý vytvára lepšiu sociálnu súdržnosť; **konštatuje, že sociálna inovácia sa niekedy používa ako zámienka**

*prostého zníženia objemu financovania,  
a že sociálna inovácia sa musí zameriavať  
na efektívne zvyšovanie kvality služieb;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 80**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*4a. víta skutočnosť, že štyri členské štáty  
EÚ (Španielsko, Francúzsko, Portugalsko  
a Belgicko) majú vnútroštátne právne  
predpisy venované sociálnemu  
hospodárstvu, že Poľsko spustilo stratégiu  
rozvoja sociálneho hospodárstva a že  
v Rumunsku sa diskutuje o prijatí  
právnych predpisov na reguláciu  
sociálneho hospodárstva;*

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 81**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 4 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*4a. domnieva sa, že Komisia by mala  
uznať a podporovať úlohu neziskových  
poskytovateľov sociálnych služieb, a to  
politicky a finančne;*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 82

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Vilija Blinkevičiūtė

### Návrh uznesenia

#### Odsek 5

##### *Návrh uznesenia*

5. *pripomína, že na to*, aby sa posilnili podnikateľské kapacity, *profesionalizácia*, podmienky na rozvoj a rast podnikov sociálneho hospodárstva *a tvorba sociálnych inovačných zoskupení, je potrebné podporiť vzájomné výmeny s ďalšími inovatívnymi sociálnymi podnikateľmi, s akademickou obcou a sociálnymi investormi;*

##### *Pozmeňujúci návrh*

5. *zdôrazňuje, že je potrebné podporovať vzájomné výmeny medzi inovatívnymi sociálnymi podnikmi, akademickou obcou a subjektmi zainteresovanými do sociálnych investícií*, aby sa posilnili podnikateľské kapacity, podmienky na rozvoj a rast podnikov sociálneho hospodárstva, *a aby sa vytvorili sociálne inovačné zoskupenia;*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 83

Laura Agea, Tiziana Beghin

### Návrh uznesenia

#### Odsek 5

##### *Návrh uznesenia*

5. pripomína, že na to, aby sa posilnili podnikateľské kapacity, profesionalizácia, podmienky na rozvoj a rast podnikov sociálneho hospodárstva a tvorba sociálnych inovačných zoskupení, je potrebné podporiť vzájomné výmeny s ďalšími inovatívnymi sociálnymi podnikateľmi, s akademickou obcou a sociálnymi investormi;

##### *Pozmeňujúci návrh*

5. pripomína, že na to, aby sa posilnili podnikateľské kapacity, profesionalizácia, podmienky na rozvoj a rast podnikov sociálneho hospodárstva a tvorba sociálnych inovačných zoskupení, je potrebné podporiť vzájomné výmeny s ďalšími inovatívnymi sociálnymi podnikateľmi, *so školami*, s akademickou obcou a sociálnymi investormi, *a to aj so zreteľom na pohľad sociálnych partnerov, teda zásadne dôležitých poradných partnerov;*

Or. it



**Pozmeňujúci návrh 84**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5**

*Návrh uznesenia*

5. pripomína, že na to, aby sa posilnili podnikateľské kapacity, profesionalizácia, podmienky na rozvoj a rast podnikov sociálneho hospodárstva a tvorba sociálnych inovačných zoskupení, je potrebné podporiť vzájomné výmeny s ďalšími inovatívnymi sociálnymi podnikateľmi, s akademickou obcou a sociálnymi investormi;

*Pozmeňujúci návrh*

5. pripomína, že na to, aby sa posilnili podnikateľské kapacity, profesionalizácia, podmienky na rozvoj a rast podnikov sociálneho hospodárstva a tvorba sociálnych inovačných zoskupení, je potrebné podporiť vzájomné výmeny s ďalšími inovatívnymi sociálnymi podnikateľmi, s akademickou obcou, sociálnymi investormi **a s tými, ktorí majú z činnosti príslušných sociálnych podnikov prospech**;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 85**  
**Enrique Calvet Chambon**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5**

*Návrh uznesenia*

5. pripomína, že na to, aby sa posilnili podnikateľské kapacity, profesionalizácia, podmienky na rozvoj a rast podnikov sociálneho hospodárstva a tvorba sociálnych inovačných zoskupení, je potrebné podporiť vzájomné výmeny s ďalšími inovatívnymi sociálnymi podnikateľmi, s akademickou obcou a sociálnymi investormi;

*Pozmeňujúci návrh*

5. pripomína, že na to, aby sa posilnili podnikateľské kapacity, profesionalizácia, podmienky na rozvoj a rast podnikov sociálneho hospodárstva a tvorba sociálnych inovačných zoskupení, je potrebné podporiť vzájomné výmeny s ďalšími inovatívnymi sociálnymi podnikateľmi, s akademickou obcou a sociálnymi investormi, **pričom sa zohľadňujú potreby spoločnosti**;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 86**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 5 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***zdôrazňuje, že na vytvorenie potrebných rámcových podmienok pre systém sociálnej inovácie vo všetkých členských štátoch je potrebná spolupráca medzi všetkými členskými štátmi, keďže samotné sociálne hospodárstvo nemôže bojovať proti symptómom a príčinám najnaliehavejších sociálnych problémov;***

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 87**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

6. uznáva, že EÚ má pred sebou ešte dlhú cestu k splneniu cieľov vytýčených v stratégii Európa 2020, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace **so zamestnaním**, inováciou a znižovaním chudoby a že sociálne hospodárstvo prispieva k udržateľnému, inteligentnému a inkluzívnemu hospodárskemu modelu v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020;

6. uznáva, že EÚ má pred sebou ešte dlhú cestu k splneniu cieľov vytýčených v stratégii Európa 2020, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace **s tvorbou vysokokvalitných pracovných miest**, inováciou a znižovaním chudoby a že sociálne hospodárstvo prispieva k udržateľnému, inteligentnému a inkluzívnemu hospodárskemu modelu v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020; **vyzýva členské štáty, aby podporovali model družstevného podnikania, ktorý vychádza z demokratického spôsobu rozhodovania a umožňuje členom družstva stať sa zodpovednými zamestnávateľmi, zamestnancami a spotrebiteľmi; pripomína, že družstvá a iné podniky sociálneho a solidárneho hospodárstva sa podieľajú na európskom sociálnom modeli a na jednotnom trhu,**

*a preto si zaslúžia plnohodnotné uznanie a podporu, ako s tým počítajú ústavy niektorých členských štátov a rôzne základné texty Európskej únie;*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 88**  
**Enrique Calvet Chambon**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6**

*Návrh uznesenia*

6. uznáva, že EÚ má pred sebou ešte dlhú cestu k splneniu cieľov vytýčených v stratégii Európa 2020, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace so zamestnaním, inováciou a znižovaním chudoby a že sociálne hospodárstvo *prispieva k udržateľnému, inteligentnému a inkluzívnemu* hospodárskemu modelu v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020;

*Pozmeňujúci návrh*

6. uznáva, že EÚ má pred sebou ešte dlhú cestu k splneniu cieľov vytýčených v stratégii Európa 2020, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace so zamestnaním, inováciou a znižovaním chudoby a že sociálne hospodárstvo *musí prispievať k udržateľnejšiemu, inteligentnejšiemu a inkluzívnejšiemu* hospodárskemu modelu v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 89**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6**

*Návrh uznesenia*

6. uznáva, že EÚ má pred sebou ešte dlhú cestu k splneniu cieľov vytýčených v stratégii Európa 2020, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace so zamestnaním, inováciou a znižovaním chudoby a že sociálne hospodárstvo prispieva k udržateľnému, inteligentnému a inkluzívnemu hospodárskemu modelu v súlade s cieľmi

*Pozmeňujúci návrh*

6. uznáva, že EÚ má pred sebou ešte dlhú cestu k splneniu cieľov vytýčených v stratégii Európa 2020, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace so zamestnaním, inováciou a znižovaním chudoby *a sociálneho vylúčenia*, a že sociálne hospodárstvo prispieva k udržateľnému, inteligentnému a inkluzívnemu hospodárskemu modelu v

**Pozmeňujúci návrh 90**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 6**

*Návrh uznesenia*

6. uznáva, že EÚ má pred sebou ešte dlhú cestu k splneniu cieľov vytýčených v stratégii Európa 2020, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace *so zamestnaním*, inováciou a znižovaním chudoby a že sociálne hospodárstvo prispieva k udržateľnému, inteligentnému a inkluzívnemu hospodárskemu modelu v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020;

*Pozmeňujúci návrh*

6. uznáva, že EÚ má pred sebou ešte dlhú cestu k splneniu cieľov vytýčených v stratégii Európa 2020, najmä pokiaľ ide o ciele súvisiace *s tvorbou vysokokvalitných pracovných miest*, inováciou a znižovaním chudoby a že sociálne hospodárstvo prispieva k udržateľnému, inteligentnému a inkluzívnemu hospodárskemu modelu v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020;

**Pozmeňujúci návrh 91**

**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 6 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*pripomína, že demografické trendy sa prelínajú s novými modelmi spotreby; konštatuje, že starnutie obyvateľstva v rozvinutých krajinách spôsobuje čoraz väčší dopyt po sociálnych službách, takisto však prináša možnosti vytvoriť sociálne zodpovedné podniky;*

*Pozmeňujúci návrh*

**Pozmeňujúci návrh 92**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**6a. berie na vedomie, že EÚ ešte nedosiahla ciele stratégie EÚ 2020, a vyzýva na revíziu tejto stratégie s cieľom venovať veľkú pozornosť sociálnemu hospodárstvu ako nástroju na dosiahnutie týchto cieľov, najmä v oblasti znižovania miery chudoby a sociálneho vylúčenia;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 93**  
**Joëlle Mélin, Dominique Martin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 6 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**6a. konštatuje, že ide o ďalší dôkaz zlyhania politiky zamestnanosti EÚ za posledných 30 rokov;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 94**  
**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

7. prízvukuje, že vzhľadom na svoj sociálny a inkluzívny charakter sociálne hospodárstvo ponúka **najzraniteľnejším**

7. prízvukuje, že vzhľadom na svoj sociálny a inkluzívny charakter sociálne hospodárstvo ponúka zamestnanie

*skupinám* zamestnanie, čím prispieva k *hospodárskemu rastu*, solidarite a sociálnej súdržnosti;

*skupinám, ktoré sú najčastejšie vylúčené z otvoreného trhu práce*, čím prispieva k solidarite, sociálnej súdržnosti, *ako aj hospodárskemu rastu*;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 95**  
**Enrique Calvet Chambon**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7**

*Návrh uznesenia*

7. prízvukuje, že vzhľadom na svoj *sociálny* a *inkluzívny* charakter sociálne hospodárstvo ponúka *najzraniteľnejším skupinám* zamestnanie, čím prispieva k hospodárskemu rastu, solidarite a sociálnej súdržnosti;

*Pozmeňujúci návrh*

7. prízvukuje, že vzhľadom na svoj *sociálnejší* a *inkluzívnejší* charakter sociálne hospodárstvo ponúka zamestnanie *najzraniteľnejším skupinám, ktoré sú najviac odlúčené od trhu práce*, čím prispieva k hospodárskemu rastu, solidarite a sociálnej súdržnosti;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 96**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*7a. domnieva sa, že podniky sociálneho hospodárstva môžu vytvoriť procesy, ktoré umožnia efektívnejšiu, zodpovednejšiu a transparentnejšiu správu zmenšujúcich sa zdrojov, a môžu zvýšiť mieru vykonávania sociálne zodpovedných opatrení;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 97**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 7 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*podporuje myšlienku, že sociálne podniky by mohli byť osobitnou kategóriou obchodných spoločností s vlastným právnym štatútom a inými cieľmi než prostý zisk podielnikov;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 98**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 8**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby do akčných plánov týkajúcich sa zamestnanosti a sociálneho začlenenia zaradili podniky sociálneho hospodárstva;

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby do akčných plánov týkajúcich sa zamestnanosti a sociálneho začlenenia **účinnejšie** zaradili podniky sociálneho hospodárstva **a sociálne služby, a to s cieľom uvoľniť potenciál vytvárania pracovných miest v tomto odvetví;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 99**  
**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 8**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby do

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby do

*akčných plánov týkajúcich sa zamestnanosti a sociálneho začlenenia* zaradili podniky sociálneho hospodárstva;

*národných programov reforiem a do odporúčaní pre jednotlivé krajiny v rámci európskeho semestra* zaradili podniky sociálneho hospodárstva, *a to aby prispeli k plneniu cieľov stratégie Európa 2020 v oblasti zamestnanosti, znižovania chudoby a sociálnej inovácie;*

Or. fr

### **Pozmeňujúci návrh 100**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Vilija Blinkevičiūtė**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 8**

###### *Návrh uznesenia*

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby do akčných plánov týkajúcich sa zamestnanosti a sociálneho začlenenia zaradili podniky sociálneho hospodárstva;

###### *Pozmeňujúci návrh*

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby do akčných plánov týkajúcich sa zamestnanosti a sociálneho začlenenia zaradili podniky sociálneho hospodárstva *a sociálne služby, a to s cieľom uvoľniť a naplno využívať potenciál vytvárania pracovných miest v tomto odvetví;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 101**

**Marian Harkin**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 8**

###### *Návrh uznesenia*

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby do akčných plánov týkajúcich sa zamestnanosti a sociálneho začlenenia zaradili podniky sociálneho hospodárstva;

###### *Pozmeňujúci návrh*

8. žiada Komisiu a členské štáty, aby do akčných plánov týkajúcich sa zamestnanosti a sociálneho začlenenia zaradili podniky sociálneho hospodárstva, *a to s cieľom pomôcť uvoľniť potenciál vytvárania pracovných miest v tomto odvetví;*



**Pozmeňujúci návrh 102**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

9. žiada členské štáty, aby do svojich vnútroštátnych **systemov** záruk pre mladých ľudí začlenili opatrenia na podporu sociálneho podnikania a sociálnej inovácie;

*Pozmeňujúci návrh*

9. žiada členské štáty, aby do svojich vnútroštátnych **plánov zavádzania** záruk pre mladých ľudí **a do vnútroštátnych operačných programov iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí** začlenili opatrenia na podporu sociálneho podnikania a sociálnej inovácie;

**Pozmeňujúci návrh 103**

**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

9. žiada členské štáty, aby do svojich vnútroštátnych systémov záruk pre mladých ľudí začlenili opatrenia na podporu sociálneho podnikania a sociálnej inovácie;

*Pozmeňujúci návrh*

9. žiada členské štáty, aby do svojich vnútroštátnych systémov záruk pre mladých ľudí začlenili opatrenia na podporu sociálneho podnikania a sociálnej inovácie; **poukazuje na to, že objem prostriedkov na predbežné financovanie európskej iniciatívy na podporu mladých ľudí sa v roku 2015 zvýšil o 30 %, aby sa členským štátom umožnilo urýchliť realizáciu projektov na podporu zamestnávania mladých ľudí;**

**Pozmeňujúci návrh 104**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9**

*Návrh uznesenia*

9. žiada členské štáty, aby do svojich vnútroštátnych systémov záruk pre mladých ľudí začlenili opatrenia na podporu sociálneho podnikania a sociálnej inovácie;

*Pozmeňujúci návrh*

9. žiada členské štáty, aby do svojich vnútroštátnych systémov záruk pre mladých ľudí začlenili opatrenia na podporu sociálneho podnikania a sociálnej inovácie; ***okrem toho zdôrazňuje, akú štruktúru musí záruka pre mladých ľudí mať***;

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 105**  
**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 9 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***9a. Verejné obstarávanie***

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 106**  
**Joëlle Mélin, Dominique Martin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***10. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sa pri prístupe k verejným zákazkám stretávajú s ťažkosťami; žiada, aby sa uľahčila ich účasť vo verejnom obstarávaní prostredníctvom primeraného***

***vypúšťa sa***

*poradenstva a zjednodušenia postupov, ktoré musia absolvovať; žiada, aby sa vo verejnom obstarávaní uprednostňovali ponuky, ktoré okrem nižšej ceny prinesú vyššiu hospodársku a sociálnu hodnotu, pričom sa do verejných zákaziek začlenia sociálne alebo environmentálne kritériá;*

Or. fr

### **Pozmeňujúci návrh 107**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

#### **Návrh uznesenia Odsek 10**

##### *Návrh uznesenia*

10. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sa pri prístupe k verejným zákazkám stretávajú s ťažkosťami; **žiada, aby sa uľahčila ich účasť vo verejnom obstarávaní prostredníctvom primeraného poradenstva a zjednodušenia postupov, ktoré musia absolvovať; žiada, aby sa vo verejnom obstarávaní uprednostňovali ponuky, ktoré okrem nižšej ceny prinesú vyššiu hospodársku a sociálnu hodnotu, pričom sa do verejných zákaziek začlenia sociálne alebo environmentálne kritériá;**

##### *Pozmeňujúci návrh*

10. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sa pri prístupe k verejným zákazkám stretávajú s ťažkosťami; **požaduje rýchlu a účinnú transpozíciu a implementáciu smerníc 2014/24/EÚ, 2014/25/EÚ a 2014/23/EÚ o verejnom obstarávaní a udeľovaní koncesií s cieľom dosiahnuť vyššiu účasť podnikov sociálneho hospodárstva v obstarávaní verejných zákaziek a zaistiť kvalitné služby prístupné a cenovo dostupné pre všetkých občanov;**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 108**

**Marian Harkin**

#### **Návrh uznesenia Odsek 10**

##### *Návrh uznesenia*

10. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sa pri prístupe k verejným

##### *Pozmeňujúci návrh*

10. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sa pri prístupe k verejným

zákazkám stretávajú s ťažkosťami; žiada, aby sa uľahčila ich účasť vo verejnom obstarávaní prostredníctvom primeraného poradenstva **a** zjednodušenia postupov, ktoré musia absolvovať; žiada, aby sa vo verejnom obstarávaní uprednostňovali ponuky, ktoré okrem nižšej ceny prinesú vyššiu hospodársku a sociálnu hodnotu, pričom sa do verejných zákaziek začlenia sociálne alebo environmentálne kritériá;

zákazkám stretávajú s ťažkosťami, **ktoré môžu zahŕňať prekážky súvisiace s ich veľkosťou a finančnými schopnosťami**; žiada, aby sa uľahčila ich účasť vo verejnom obstarávaní prostredníctvom primeraného poradenstva, zjednodušenia postupov, ktoré musia absolvovať, **a takej prípravy tendrov, aby boli prístupné pre menšie subjekty**; žiada, aby sa vo verejnom obstarávaní uprednostňovali ponuky, ktoré okrem nižšej ceny prinesú vyššiu hospodársku a sociálnu hodnotu, pričom sa do verejných zákaziek začlenia sociálne alebo environmentálne kritériá;

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 109** **Karima Delli**

### **Návrh uznesenia** **Odsek 10**

#### *Návrh uznesenia*

10. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sa pri prístupe k verejným zákazkám stretávajú s ťažkosťami; žiada, aby sa uľahčila ich účasť vo verejnom obstarávaní prostredníctvom primeraného poradenstva a zjednodušenia postupov, ktoré musia absolvovať; žiada, aby sa vo verejnom obstarávaní uprednostňovali ponuky, ktoré okrem nižšej ceny prinesú vyššiu hospodársku a sociálnu hodnotu, pričom sa do verejných zákaziek začlenia sociálne alebo environmentálne kritériá;

#### *Pozmeňujúci návrh*

10. zdôrazňuje, že podniky sociálneho hospodárstva sa pri prístupe k verejným zákazkám stretávajú s ťažkosťami; žiada, aby sa uľahčila ich účasť vo verejnom obstarávaní prostredníctvom primeraného poradenstva a zjednodušenia postupov, ktoré musia absolvovať, **ako aj plnohodnotným uplatňovaním ustanovení prijatými v roku 2014 o zákazkách vyhradených pre sociálne a solidárne podniky**; žiada, aby sa vo verejnom obstarávaní uprednostňovali ponuky, ktoré okrem nižšej ceny prinesú vyššiu hospodársku a sociálnu hodnotu, pričom sa do verejných zákaziek začlenia sociálne alebo environmentálne kritériá;

Or. fr

## **Pozmeňujúci návrh 110**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 10 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*10a. naliehavo žiada členské štáty, aby primerane implementovali nové smernice o verejnom obstarávaní a udeľovaní koncesí, s cieľom umožniť verejným obstarávateľom a subjektom naplno využívať osobitné ustanovenia o vyhradených zákazkách a zjednodušené režimy obstarávania sociálnych služieb, a to na celoštátnej aj miestnej úrovni, aby sa podporila úloha sociálneho hospodárstva, sociálnych podnikov a sociálnych služieb, ako aj sociálne začleňovanie a inovácia;*

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 111**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*11. s uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá obsahuje sociálne ustanovenia a kritériá zamerané okrem iného na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne ustanovenia a kritériá;*

*11. víta reformu smerníc o verejnom obstarávaní a udeľovaní koncesí zameranú na to, aby verejné výdavky a investície smerovali k udržateľnému rastu a zamestnanosti, sociálnej integrácii a územnej súdržnosti; vyzýva preto členské štáty, aby zásady obstarávania náležitým spôsobom zavádzali do praxe v súlade s požiadavkami environmentálneho, sociálneho a pracovného práva, a vyzýva všetkých verejných obstarávateľov na celoštátnej aj*

*miestnej úrovni, aby vo veľkej miere vyberali ekonomicky najvýhodnejšie ponuky, a to podľa nákladov na životný cyklus a so zahrnutím kvalitatívnych, environmentálnych a sociálnych aspektov ako hlavného kritéria výberu do všetkých obstarávacích a výberových postupov;*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 112**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 11**

###### *Návrh uznesenia*

11. s uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá obsahuje sociálne ustanovenia a kritériá zamerané **okrem iného** na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne **ustanovenia a kritériá**;

###### *Pozmeňujúci návrh*

11. s uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá obsahuje sociálne ustanovenia a kritériá zamerané na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie, **ako aj vyhradené zákazky na podporu zamestnávania znevýhodnených osôb a zdravotne postihnutých osôb**; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby **pri transponovaní smernice vychádzali z týchto možností, ktoré ponúka**, a do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne kritériá, **sociálne ustanovenia a vyhradené zákazky**;

Or. fr

### **Pozmeňujúci návrh 113**

**Aldo Patriciello**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 11**

###### *Návrh uznesenia*

11. s uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá obsahuje

###### *Pozmeňujúci návrh*

11. s **veľkým** uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá

sociálne ustanovenia a kritériá zamerané okrem iného na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne ustanovenia a kritériá;

obsahuje sociálne ustanovenia a kritériá zamerané okrem iného na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne ustanovenia a kritériá;

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 114**  
**Zdzisław Krasnodębski**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11**

*Návrh uznesenia*

11. s uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá obsahuje sociálne ustanovenia a kritériá zamerané okrem iného na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne ustanovenia a kritériá;

*Pozmeňujúci návrh*

11. s uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá obsahuje sociálne ustanovenia a kritériá zamerané okrem iného na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne ustanovenia a kritériá, **čo by nielen posilnilo postavenie zraniteľných osôb na trhu práce a potenciálne umožnilo efektívnejšie využívanie rozpočtových prostriedkov, ale bolo by to prínosné aj pre miestne orgány, ktoré by okrem dosiahnutia cieľ a postupov obstarávania takisto mobilizovali nezamestnaných, poskytli prácu zdravotne postihnutým osobám atď.**;

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 115**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11**

*Návrh uznesenia*

11. s uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá obsahuje sociálne ustanovenia a kritériá zamerané okrem iného na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne ustanovenia a kritériá;

*Pozmeňujúci návrh*

11. s uspokojením víta revíziu smernice o verejnom obstarávaní, ktorá obsahuje sociálne ustanovenia a kritériá zamerané okrem iného na podnietenie sociálneho začlenenia a inovácie; povzbudzuje členské štáty k tomu, aby do procesov verejného obstarávania zahrnuli sociálne ustanovenia a kritériá, **aby znížili administratívnu záťaž, aby zjednodušili príslušné postupy a aby prijímali čoraz dôraznejšie opatrenia proti korupcii;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 116**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 11 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***11a. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v Komisiou predloženej stratégii jednotného digitálneho trhu pre Európu nie sú uvedené podniky sociálneho hospodárstva a ich potenciálne prispievanie k dosiahnutiu cieľov Únie; vyjadruje poľutovanie nad tým, že stratégia jednotného digitálneho trhu vôbec nezohľadňuje potrebu zaistiť pre všetkých plnohodnotný, rovnocenný a neobmedzený prístup k novým digitálnym technológiám, trhom a telekomunikácii, a to najmä so zreteľom na ľudí so zdravotným postihnutím;***

Or. en



**Pozmeňujúci návrh 117**  
**Emilian Pavel, Brando Benifei**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**11a. zdôrazňuje, že technologické podniky sociálneho hospodárstva môžu ľahko a s efektívnym vynaložením nákladov zohrávať zásadnú úlohu pri boji proti spoločenským zmenám a preto by mali v rámci Komisiou vytváranej stratégie jednotného digitálneho trhu zohrávať kľúčovú úlohu;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 118**  
**Joëlle Mélin, Dominique Martin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 11 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**11a. konštatuje, že nie je možné ovplyvňovať komisie členských štátov pre vyhodnotenie ponúk na akejkoľvek úrovni, keďže tie musia zostať úplne nezávislé;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 119**  
**Aldo Patriciello**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 12**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

12. vyjadruje poľutovanie nad tým, že

12. vyjadruje poľutovanie nad tým, že

podniky sociálneho hospodárstva majú dokonca väčší problém získať financovanie než tradičné podniky, a to z verejných i súkromných zdrojov;

podniky sociálneho hospodárstva **sa stretávajú s obštrukciami a** majú dokonca väčší problém získať financovanie než tradičné podniky, a to z verejných i súkromných zdrojov;

Or. it

## **Pozmeňujúci návrh 120**

**Heinz K. Becker**

### **Návrh uznesenia**

#### **Odsek 12**

##### *Návrh uznesenia*

12. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podniky sociálneho hospodárstva majú dokonca väčší problém získať financovanie než tradičné podniky, a to z verejných i súkromných zdrojov;

##### *Pozmeňujúci návrh*

12. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podniky sociálneho hospodárstva majú dokonca väčší problém získať financovanie než tradičné podniky, a to z verejných i súkromných zdrojov, **a preto vyzýva verejné orgány a poskytovateľov finančných služieb, aby vytvorili široké spektrum vhodných finančných nástrojov, ktoré účinne podpora sociálne podniky vo všetkých etapách rozvoja ich podnikania, predovšetkým počas ich zakladania, a aby vytvorili balík prispôsobených podmienok v legislatívnom rámci pod názvom Sociálne podniky, a to v záujme spájania potenciálnych investorov a sektorových fondov;**

Or. de

## **Pozmeňujúci návrh 121**

**Heinz K. Becker**

### **Návrh uznesenia**

#### **Odsek 13**

##### *Návrh uznesenia*

13. upozorňuje, že prístup k financovaniu

##### *Pozmeňujúci návrh*

13. upozorňuje, že prístup k financovaniu

komplikuje skutočnosť, že pracovníci inštitúcií finančného sprostredkovania nie sú oboznámení s realitou týchto podnikov; zdôrazňuje potrebu zlepšiť vzdelávanie týchto pracovníkov o podnikoch sociálneho hospodárstva, aby sa uľahčil ich prístup k financovaniu;

komplikuje skutočnosť, že pracovníci inštitúcií finančného sprostredkovania nie sú oboznámení s realitou týchto podnikov; zdôrazňuje potrebu zlepšiť vzdelávanie týchto pracovníkov o podnikoch sociálneho hospodárstva, aby sa uľahčil ich prístup k financovaniu, **a vyzýva preto na zavedenie európskej značky dôvery pre sociálne podnikanie, ktorá investorom umožní identifikovať fondy s portfóliom, ktoré zahŕňa sociálne podniky, predovšetkým európsky fond sociálneho podnikania;**

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 122**  
**Nicola Caputo**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 13 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**13a. zdôrazňuje, že je potrebné viac podnecovať vytváranie a podporu sietí sociálnych podnikov v záujme podpory synergii pri organizovaní, výmene a šírení technológií a rozvoji služieb medzi výrobcami v rôznych regiónoch;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 123**  
**Nicola Caputo**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 13 b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**13b. zdôrazňuje, že je potrebné presadzovať štruktúrovanejší dialóg medzi MSP, sociálnymi podnikmi**

*a finančnými inštitúciami, a to prostredníctvom na to určených internetových platforiem;*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 124**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 14**

*Návrh uznesenia*

14. s uspokojením víta schválenie nariadenia o *európskych fondoch* sociálneho podnikania;

*Pozmeňujúci návrh*

14. s uspokojením víta schválenie nariadenia o *európskom fonde* sociálneho podnikania, *vyjadruje však poľutovanie nad jeho pomerne nízkym rozpočtom, a to so zreteľom na to, akú úlohu má sociálne hospodárstvo v európskom hospodárstve ako celku a podporovanie sociálnej súdržnosti;*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 125**

**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 14**

*Návrh uznesenia*

14. s uspokojením víta schválenie nariadenia o európskych fondoch sociálneho podnikania;

*Pozmeňujúci návrh*

14. s uspokojením víta schválenie nariadenia o európskych fondoch sociálneho podnikania *a vyzýva Európsky sociálny fond, aby na sociálne investície vyčlenil osobitnú rozpočtovú položku;*

Or. it

## Pozmeňujúci návrh 126

Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė

### Návrh uznesenia

#### Odsek 15

##### *Návrh uznesenia*

15. zdôrazňuje úlohu, ktorú má zohrávať os sociálneho podnikania programu EaSI a ostatné štrukturálne fondy a európske programy pri zlepšovaní ich financovania;

##### *Pozmeňujúci návrh*

15. zdôrazňuje úlohu, ktorú má zohrávať os sociálneho podnikania programu EaSI a ostatné štrukturálne fondy a európske programy pri zlepšovaní ich financovania; **zdôrazňuje, že vo viacročnom finančnom rámci EÚ nie je na program EaSI vyčlenený dostatok rozpočtových prostriedkov; považuje za potrebné zaistiť a uľahčiť prístup komunitných sociálnych podnikov a služieb k financovaniu z programu EaSI; preto vyzýva členské štáty, aby vytvorili národné kontaktné miesta alebo jednotné kontaktné miesta na pomoc subjektom sociálneho hospodárstva v oblasti prístupu k režimom financovania z prostriedkov EÚ;**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 127

Verónica Lope Fontagné

### Návrh uznesenia

#### Odsek 15

##### *Návrh uznesenia*

15. zdôrazňuje úlohu, ktorú má zohrávať os sociálneho podnikania programu EaSI a **ostatné** štrukturálne fondy a európske programy pri zlepšovaní ich financovania;

##### *Pozmeňujúci návrh*

15. zdôrazňuje úlohu, ktorú má zohrávať os sociálneho podnikania programu EaSI a štrukturálne fondy a európske programy pri zlepšovaní ich financovania;

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 128**  
**Zdzisław Krasnodębski**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15**

*Návrh uznesenia*

15. zdôrazňuje úlohu, ktorú má zohrávať os sociálneho podnikania programu EaSI a ostatné štrukturálne fondy a európske programy pri zlepšovaní ich financovania;

*Pozmeňujúci návrh*

15. zdôrazňuje úlohu, ktorú má zohrávať os sociálneho podnikania programu EaSI a ostatné štrukturálne fondy a európske programy pri zlepšovaní ich financovania; **zdôrazňuje potrebu zvýšenia informovanosti o možnostiach financovania;**

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 129**  
**Sven Schulze, David Casa**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**15a. oceňuje, že časť financovania programu EaSI je vyčlenená na financovanie sociálnych podnikov;**

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 130**  
**Sven Schulze, David Casa**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 15 b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**15b. vyzýva Komisiu, aby prehodnotila stropné hodnoty úverov pre sociálne podniky uvedené v programe EaSI a zistila, či zodpovedajú podmienkam na**

*trhu;*

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 131**  
**Aldo Patriciello**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16**

*Návrh uznesenia*

16. zdôrazňuje potrebu **podporovať podniky** sociálneho hospodárstva dostatočnými finančnými prostriedkami na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ; považuje za potrebné zlepšiť prístup k financovaniu sociálneho hospodárstva prostredníctvom rozličných foriem financovania, ako sú európske fondy, fondy rizikového kapitálu, mikroúvery a kolektívne mikrofinancovanie (crowdfunding);

*Pozmeňujúci návrh*

16. zdôrazňuje potrebu **poskytovať praktickú podporu podnikom** sociálneho hospodárstva dostatočnými finančnými prostriedkami na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ; považuje za potrebné zlepšiť prístup k financovaniu sociálneho hospodárstva prostredníctvom rozličných foriem financovania, ako sú európske fondy, fondy rizikového kapitálu, mikroúvery a kolektívne mikrofinancovanie (crowdfunding);

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 132**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16**

*Návrh uznesenia*

16. zdôrazňuje potrebu podporovať podniky sociálneho hospodárstva dostatočnými finančnými prostriedkami na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ; považuje za potrebné zlepšiť prístup k financovaniu sociálneho hospodárstva prostredníctvom rozličných foriem financovania, ako sú európske fondy, fondy rizikového kapitálu,

*Pozmeňujúci návrh*

16. zdôrazňuje potrebu podporovať podniky sociálneho hospodárstva dostatočnými finančnými prostriedkami na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ, **čím sa vytvorí pozitívny kolobeh medzi rôznymi podnikmi**; považuje za potrebné zlepšiť prístup k financovaniu sociálneho hospodárstva prostredníctvom rozličných foriem

mikroúvery a kolektívne  
mikrofinancovanie (crowdfunding);

financovania, ako sú európske fondy,  
fondy rizikového kapitálu, mikroúvery a  
kolektívne mikrofinancovanie  
(crowdfunding);

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 133**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16**

*Návrh uznesenia*

16. zdôrazňuje potrebu podporovať podniky sociálneho hospodárstva dostatočnými finančnými prostriedkami na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ; považuje za potrebné zlepšiť prístup k financovaniu sociálneho hospodárstva prostredníctvom rozličných foriem financovania, ako sú európske fondy, fondy rizikového kapitálu, mikroúvery a kolektívne mikrofinancovanie (crowdfunding);

*Pozmeňujúci návrh*

16. zdôrazňuje potrebu podporovať podniky sociálneho hospodárstva dostatočnými finančnými prostriedkami na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ, **a vyzýva členské štáty a EÚ, aby uznali, že požadované finančné prostriedky je nutné zabezpečiť**; považuje **preto** za potrebné zlepšiť prístup k financovaniu sociálneho hospodárstva prostredníctvom rozličných foriem financovania, ako sú európske fondy, fondy rizikového kapitálu, mikroúvery a kolektívne mikrofinancovanie (crowdfunding);

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 134**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16**

*Návrh uznesenia*

16. zdôrazňuje potrebu podporovať podniky sociálneho hospodárstva dostatočnými finančnými prostriedkami na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni

*Pozmeňujúci návrh*

16. zdôrazňuje potrebu podporovať podniky sociálneho hospodárstva dostatočnými finančnými prostriedkami na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni



a na úrovni EÚ; považuje za potrebné zlepšiť prístup k financovaniu sociálneho hospodárstva prostredníctvom rozličných foriem financovania, ako sú európske fondy, fondy rizikového kapitálu, mikroúvery a kolektívne mikrofinancovanie (crowdfunding);

a na úrovni EÚ; považuje za potrebné zlepšiť prístup k financovaniu sociálneho hospodárstva prostredníctvom rozličných foriem financovania, ako sú európske fondy, fondy rizikového kapitálu, mikroúvery a kolektívne mikrofinancovanie (crowdfunding); **pripomína zásadnú úlohu verejných orgánov pri zaisťovaní toho, aby akékoľvek financovanie slúžilo verejnému záujmu, ako sa prejavuje v činnosti tohto odvetvia, a nebolo motivované prostým dosahovaním zisku; vyzýva štáty, aby podporovali vytváranie investičných fondov s dôrazom na sociálne dôsledky a nie úsilie o finančnú návratnosť;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 135**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 16 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**16a. vyzýva členské štáty, aby prostredníctvom miestnych orgánov posilnili verejné služby (napríklad zdravotníctvo a školstvo) a využívali ich ako motor zvyšovania kvality služieb v záujme zabezpečenia pracovných príležitostí a zvýšenia úrovne poskytovaných služieb, a to s cieľom znížiť rozsah chudoby a sociálneho vylúčenia;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 136**  
**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17**

*Návrh uznesenia*

17. žiada Komisiu, aby **uplatňovala čo možno najvyššiu flexibilitu v oblasti štátnej pomoci určenej podnikom** sociálneho hospodárstva a aby uľahčila pochopenie a vyčleňovanie štátnej pomoci týmto podnikom zo strany miestnych a regionálnych orgánov;

*Pozmeňujúci návrh*

17. **pripomína, že pravidlá štátnej pomoci by nemali byť prekážkou financovania podnikov sociálneho hospodárstva a sociálnych služieb z verejných zdrojov; v tomto zmysle** žiada Komisiu, aby **pri uplatňovaní pravidiel pre štátnu pomoc bola v prípade podnikov sociálneho hospodárstva a sociálnych služieb flexibilná** a aby uľahčila **správne** pochopenie a vyčleňovanie štátnej pomoci týmto podnikom **a sociálnym službám** zo strany miestnych a regionálnych orgánov;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 137**  
**Joëlle Mélin, Dominique Martin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 17 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**17a. súčasne požaduje okamžité zavedenie postupov na kontrolu využívania týchto prostriedkov;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 138**  
**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18**

*Návrh uznesenia*

18. **žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva;**

*Pozmeňujúci návrh*

18. **vyjadruje poľutovanie nad tým, že nariadenie o Európskom fonde pre strategické investície obsahuje zmienku o odvetví sociálneho hospodárstva len v odôvodneniach a v jeho článku 5 ods. 2 sú účely týchto investícií obmedzené užším pojmom „sociálna oblasť“;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 139**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18**

*Návrh uznesenia*

18. **žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili *investície do sociálneho hospodárstva*;**

*Pozmeňujúci návrh*

18. **žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili *projekty súvisiace so sociálnym hospodárstvom*;**

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 140**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18**

*Návrh uznesenia*

18. **žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva;**

*Pozmeňujúci návrh*

18. **vyzýva Európsku komisiu, aby *naďalej presadzovala prístup k sociálnym investíciám, ako ho predstavila v balíku o sociálnych investíciách*; žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva;**

**Pozmeňujúci návrh 141**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18**

*Návrh uznesenia*

18. žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva;

*Pozmeňujúci návrh*

18. žiada, aby sa ***sociálne investície v rámci balíka o sociálnych investíciách ešte viac presadzovali, a aby sa*** pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva;

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 142**  
**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18**

*Návrh uznesenia*

18. žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva;

*Pozmeňujúci návrh*

18. žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva ***a sociálnych služieb***;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 143**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18**

*Návrh uznesenia*

18. žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva;

*Pozmeňujúci návrh*

18. vyzýva **Európsku komisiu, aby nad'alej presadzovala prístup k sociálnym investíciám, ako ho predstavila v balíku o sociálnych investíciách**; žiada, aby sa pri hodnotení projektov Európskeho fondu pre strategické investície zohľadnili investície do sociálneho hospodárstva;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 144**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia  
Odsek 18 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**18a. vyjadruje poľutovanie nad tým, že integračné podniky vytvorené na základe partnerstva medzi podnikmi sociálneho hospodárstva veľmi často nemajú prístup k prostriedkom určeným pre MSP; žiada Komisiu, aby navrhla novú výnimku z právneho vymedzenia MSP podobnú už existujúcim výnimkám pre verejné investičné spoločnosti, spoločnosti investujúce do rizikového kapitálu, či univerzity alebo neziskové výskumné strediská, aby bolo možné označiť integračný podnik za samostatný podnik aj v prípade, ak iný podnik samostatne alebo spoločne s inými podnikmi vlastní 25 % alebo viac kapitálu alebo hlasovacích práv v rámci jeho správnej rady;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 145  
Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 18 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*18a. vyjadruje poľutovanie nad tým, že integračné podniky založené podnikmi sociálneho hospodárstva často nemajú prístup k prostriedkom určeným pre MSP; žiada Komisiu, aby navrhla novú výnimku z právneho vymedzenia partnerského podniku podľa vzoru už existujúcich výnimiek pre univerzity alebo neziskové výskumné strediská, inštitucionálnych investorov a niektoré orgány miestnej samosprávy;*

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 146**

**Neoklis Sylikiotis, Inês Cristina Zuber, Paloma López Bermejo, Lynn Boylan, Patrick Le Hyaric, Tania González Peñas**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie a zásady sociálneho hospodárstva;*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 147**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19**

*Návrh uznesenia*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli **podnikanie a** zásady sociálneho hospodárstva;

*Pozmeňujúci návrh*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli zásady sociálneho hospodárstva; **vyzýva členské štáty, aby podporovali zakladanie inkubátorov sociálnych a solidárnych podnikov v rámci univerzít, a aby k nim otvorili prístup všetkým študentom;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 148**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19**

*Návrh uznesenia*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie a zásady sociálneho hospodárstva;

*Pozmeňujúci návrh*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie a **sociálne podnikanie, ako aj** zásady sociálneho hospodárstva;

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 149**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19**

*Návrh uznesenia*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie a zásady sociálneho hospodárstva;

*Pozmeňujúci návrh*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie, **podnikateľské vzdelávanie** a zásady sociálneho hospodárstva;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 150

Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto

### Návrh uznesenia

#### Odsek 19

##### *Návrh uznesenia*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie a zásady sociálneho hospodárstva;

##### *Pozmeňujúci návrh*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie a zásady sociálneho hospodárstva, **pričom podniky sociálneho hospodárstva sa vymedzujú uplatňovaním týchto zásad:**

– **prednosť jednotlivca a sociálneho cieľa pred kapitálom;**

– **demokratické riadenie členmi podniku;**

– **kombinácia záujmov členov, užívateľov a všeobecného záujmu;**

– **obrana a uplatňovanie zásady solidarity a zodpovednosti;**

– **opätovné investovanie ziskov do dlhodobých rozvojových cieľov, alebo do poskytovania služieb v záujme členov alebo vo všeobecnom záujme;**

– **slobodné a otvorené členstvo;**

– **autonómne a na verejnej moci nezávislé riadenie;**

Or. fr

## Pozmeňujúci návrh 151

Zdzisław Krasnodębski

### Návrh uznesenia

#### Odsek 19

##### *Návrh uznesenia*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie a zásady sociálneho hospodárstva;

##### *Pozmeňujúci návrh*

19. žiada členské štáty, aby do študijných osnov a plánov odbornej prípravy zahrnuli podnikanie a zásady sociálneho hospodárstva, **a vyzýva na zavedenie**



*odbornej prípravy sociálneho  
hospodárstva do škôl;*

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 152**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*19a. poukazuje na to, že sociálne  
hospodárstvo by mohlo výrazne pomôcť  
pri znižovaní počtu mladých  
nezamestnaných ľudí v EÚ; vyzýva  
členské štáty, aby presadzovali väčšie  
zapojenie podnikov sociálneho  
hospodárstva do vzdelávacích programov  
a programov odbornej prípravy  
v členských štátoch, a to najmä  
prostredníctvom duálnych systémov  
odbornej prípravy;*

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 153**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 19 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*19a. vyzýva členské štáty, aby úrady práce  
vybavili možnosťou poskytovať účinné  
informácie osobám, ktoré chcú pracovať  
v odvetví sociálnych podnikov;*

Or. it

## Pozmeňujúci návrh 154

Iratxe García Pérez

v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť

Barbara Matera

### Návrh uznesenia

#### Odsek 20

##### *Návrh uznesenia*

20. zdôrazňuje, že niektoré sociálne podniky sú konkurencieschopné a zaujímajú vo svojom odvetví vedúce postavenie, pričom iné potrebujú špecializované poznatky, aby rozbehli, rozvinuli a riadili svoje podniky; žiada členské štáty, aby vypracovali učebné plány, ktoré budú venované a prispôsobené osobitne podnikateľom sociálneho sektora s cieľom rozvinúť základné kapacity a vedomosti o podnikovom riadení;

##### *Pozmeňujúci návrh*

20. zdôrazňuje, že niektoré sociálne podniky sú konkurencieschopné a zaujímajú vo svojom odvetví vedúce postavenie, pričom iné potrebujú špecializované poznatky, aby rozbehli, rozvinuli a riadili svoje podniky; žiada členské štáty, aby vypracovali učebné plány, ktoré budú venované a prispôsobené osobitne podnikateľom sociálneho sektora **a najmä skupinám s nižšou mierou zamestnanosti – ženám, mladým ľudom či znevýhodneným pracovníkom** – s cieľom rozvinúť základné kapacity a vedomosti o podnikovom riadení;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 155

Verónica Lope Fontagné

### Návrh uznesenia

#### Odsek 20

##### *Návrh uznesenia*

20. zdôrazňuje, že niektoré **sociálne** podniky sú konkurencieschopné a zaujímajú vo svojom odvetví vedúce postavenie, pričom iné potrebujú špecializované poznatky, aby rozbehli, rozvinuli a riadili svoje podniky; žiada členské štáty, aby vypracovali učebné plány, ktoré budú venované a prispôsobené osobitne podnikateľom sociálneho sektora s cieľom rozvinúť základné kapacity a vedomosti o podnikovom riadení;

##### *Pozmeňujúci návrh*

20. zdôrazňuje, že niektoré podniky **sociálneho hospodárstva** sú konkurencieschopné a zaujímajú vo svojom odvetví vedúce postavenie, pričom iné potrebujú špecializované poznatky, aby rozbehli, rozvinuli a riadili svoje podniky; žiada členské štáty, aby vypracovali učebné plány, ktoré budú venované a prispôsobené osobitne podnikateľom sociálneho sektora s cieľom rozvinúť základné kapacity a vedomosti o

podnikovom riadení;

Or. es

### **Pozmeňujúci návrh 156**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Sergio Gutiérrez Prieto**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 20**

###### *Návrh uznesenia*

20. zdôrazňuje, že niektoré **sociálne** podniky sú konkurencieschopné a zaujímajú vo svojom odvetví vedúce postavenie, pričom iné potrebujú špecializované poznatky, aby rozbehli, rozvinuli a riadili svoje podniky; žiada členské štáty, aby vypracovali učebné plány, ktoré budú venované a prispôbené osobitne podnikateľom sociálneho sektora s cieľom rozvinúť základné kapacity a vedomosti o podnikovom riadení;

###### *Pozmeňujúci návrh*

20. zdôrazňuje, že niektoré podniky **sociálneho hospodárstva** sú konkurencieschopné a zaujímajú vo svojom odvetví vedúce postavenie, pričom iné potrebujú špecializované poznatky, aby rozbehli, rozvinuli a riadili svoje podniky; žiada členské štáty, aby vypracovali učebné plány, ktoré budú venované a prispôbené osobitne podnikateľom sociálneho sektora s cieľom rozvinúť základné kapacity a vedomosti o podnikovom riadení;

Or. fr

### **Pozmeňujúci návrh 157**

**Elena Gentile, Brando Benifei, Jens Nilsson**

#### **Návrh uznesenia**

##### **Odsek 21**

###### *Návrh uznesenia*

21. žiada členské štáty, aby podporovali celoživotné vzdelávanie pracovníkov v staršom veku a dlhodobo nezamestnaných, aby sa **umožnil ich prechod na sociálne hospodárstvo**;

###### *Pozmeňujúci návrh*

21. žiada členské štáty, aby podporovali celoživotné vzdelávanie pracovníkov v staršom veku a dlhodobo nezamestnaných **aj v podnikoch sociálneho hospodárstva**, aby sa **uľahčilo ich začleňovanie do trhu práce**;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 158**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 21**

*Návrh uznesenia*

21. žiada členské štáty, aby podporovali celoživotné vzdelávanie pracovníkov v staršom veku a dlhodobo nezamestnaných, aby sa umožnil ich prechod na sociálne hospodárstvo;

*Pozmeňujúci návrh*

21. žiada členské štáty, aby podporovali celoživotné vzdelávanie pracovníkov v staršom veku a dlhodobo nezamestnaných **a pomoc pre týchto ľudí**, aby sa umožnil ich prechod na sociálne hospodárstvo;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 159**

**Enrique Calvet Chambon**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 21**

*Návrh uznesenia*

21. žiada členské štáty, aby podporovali celoživotné vzdelávanie pracovníkov v staršom veku a dlhodobo nezamestnaných, aby sa umožnil ich prechod na **sociálne hospodárstvo**;

*Pozmeňujúci návrh*

21. žiada členské štáty, aby podporovali celoživotné vzdelávanie pracovníkov v staršom veku a dlhodobo nezamestnaných, aby sa umožnil ich prechod na **trh práce prostredníctvom sociálneho hospodárstva**;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 160**

**Ádám Kósa**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 21**

*Návrh uznesenia*

21. žiada členské štáty, aby podporovali

*Pozmeňujúci návrh*

21. žiada **tiež** členské štáty, aby

celoživotné vzdelávanie pracovníkov v staršom veku a dlhodobo nezamestnaných, aby sa umožnil ich prechod na sociálne hospodárstvo;

podporovali celoživotné vzdelávanie pracovníkov v staršom veku a dlhodobo nezamestnaných, ***vrátane ľudí so zdravotným postihnutím, ktorí nad'alej bojujú s fyzickými, informačnými a komunikačnými prekážkami***, aby sa umožnil ich prechod na sociálne hospodárstvo;

Or. hu

**Pozmeňujúci návrh 161**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 21 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***21a. poukazuje na to, že správe chápanie ľudských práv je zásadné pre dosiahnutie sociálnych cieľov sociálnych podnikov; vyzýva preto členské štáty, aby pripravili programy odbornej prípravy na oboznámenie odborníkov v sociálnej sfére s náležitým uplatňovaním zásad ľudských práv v Európe;***

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 162**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 21 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

***21a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby naplno využívali potenciál programov ako Erasmus+ a teda podnecovali výmeny študentov a učiteľov, ako aj iných inovatívnych podnikateľov;***

**Pozmeňujúci návrh 163**  
**Joëlle Mélin, Dominique Martin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 21 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**21a. konštatuje, že táto dramatická situácia starších pracovníkov a dlhodobo nezamestnaných je priamym a jasným dôsledkom zlyhania politiky Európskej únie za posledných 30 rokov;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 164**  
**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 21 b (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**21b. pripomína, že odvetvia s širokou možnosťou rastu a tvorby pracovných miest, napríklad biele či zelené odvetvie, sú odvetvia s výraznou prítomnosťou sociálneho hospodárstva; naliehavo preto vyzýva členské štáty, aby presadzovali vzdelávanie a odbornú prípravu v týchto odvetviach;**

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 165**  
**Iratxe García Pérez**  
v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť  
**Barbara Matera**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 22**

*Návrh uznesenia*

22. vyjadruje poľutovanie nad nízkou mierou uznania, ktoré sa venuje sociálnemu hospodárstvu na európskej úrovni; nazdáva sa, že lepšiemu zapojeniu spoločnosti do sociálneho hospodárstva by prospelo zlepšenie zberu údajov, výmena informácií a osvedčených postupov na európskej úrovni a lepšie šírenie informácií o sociálnom hospodárstve a jeho úspechoch v médiách, čo by prispelo k lepšiemu pochopeniu, uznaniu a viditeľnosti tohto sektora;

*Pozmeňujúci návrh*

22. vyjadruje poľutovanie nad nízkou mierou uznania, ktoré sa venuje sociálnemu hospodárstvu na európskej úrovni; nazdáva sa, že lepšiemu zapojeniu spoločnosti do sociálneho hospodárstva by prospelo zlepšenie zberu údajov **rozčlenených podľa rodu**, výmena informácií a osvedčených postupov na európskej úrovni a lepšie šírenie informácií o sociálnom hospodárstve a jeho úspechoch v médiách, čo by prispelo k lepšiemu pochopeniu, uznaniu a viditeľnosti tohto sektora;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 166**  
**Aldo Patriciello**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 22**

*Návrh uznesenia*

22. vyjadruje poľutovanie nad nízkou mierou uznania, ktoré sa venuje sociálnemu hospodárstvu na európskej úrovni; nazdáva sa, že lepšiemu zapojeniu spoločnosti do sociálneho hospodárstva by prospelo zlepšenie zberu údajov, výmena informácií a osvedčených postupov na európskej úrovni a lepšie šírenie informácií o sociálnom hospodárstve a jeho úspechoch v médiách, čo by prispelo k lepšiemu pochopeniu, uznaniu a viditeľnosti tohto sektora;

*Pozmeňujúci návrh*

22. vyjadruje **hlboké** poľutovanie nad nízkou mierou uznania, ktoré sa venuje sociálnemu hospodárstvu na európskej úrovni; nazdáva sa, že lepšiemu zapojeniu spoločnosti do sociálneho hospodárstva by prospelo zlepšenie zberu údajov, výmena informácií a osvedčených postupov na európskej úrovni a lepšie šírenie informácií o sociálnom hospodárstve a jeho úspechoch v médiách, čo by prispelo k lepšiemu pochopeniu, uznaniu a viditeľnosti tohto sektora;

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 167**  
**Marian Harkin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 22 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**22a. podporuje vytvorenie viacjazyčnej digitálnej platformy na výmenu informácií určenú pre sociálne podniky, podnikateľské inkubátory, podnikateľské klastre a investorov do sociálnych podnikov, a podporuje tiež uľahčenie výmeny informácií a prístupu k podpore z programov EÚ; domnieva sa, že vytvoreniu takejto platformy by mali predchádzať konzultácie so zainteresovanými skupinami;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 168**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 22 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**22a. vyzýva Komisiu, aby vytvorila komunikačné platformy uľahčujúce šírenie informácií o sociálnom hospodárstve, výmenu osvedčených postupov, informovanie o možnostiach, šírenie poznatkov a výmenu rôznych skúseností;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 169**  
**Joëlle Mélin, Dominique Martin**



**Návrh uznesenia**  
**Odsek 23 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**23a. naliehavo požaduje doplnkové posúdenie vplyvu venované váhe sociálneho a solidárneho hospodárstva;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 170**  
**Heinz K. Becker**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 24**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

24. žiada Komisiu a členské štáty, aby vytvorili priaznivé prostredie pre tvorbu podnikateľských inkubátorov pre podniky sociálneho hospodárstva;

24. žiada Komisiu a členské štáty, aby vytvorili priaznivé prostredie pre tvorbu podnikateľských inkubátorov pre podniky sociálneho hospodárstva, **a aby vytvorili a účinne propagovali internetovú platformu pre výmenu údajov medzi sociálnymi investormi a sociálnymi podnikateľmi (Social Innovation Europe Platform), ktorej podrobnosti už sú dohodnuté;**

Or. de

**Pozmeňujúci návrh 171**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 24**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

24. žiada Komisiu a členské štáty, aby vytvorili priaznivé prostredie pre tvorbu podnikateľských inkubátorov pre podniky sociálneho hospodárstva;

24. žiada Komisiu a členské štáty, aby vytvorili priaznivé prostredie pre tvorbu podnikateľských inkubátorov pre podniky sociálneho hospodárstva, **aby pestovali**

*vzťahy medzi školami, univerzitami  
a sociálnymi podnikmi, a aby zvýšili  
verejné sociálne výdavky;*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 172**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Sergio Gutiérrez Prieto, Vilija  
Blinkevičiūtė**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 25**

*Návrh uznesenia*

25. žiada členské štáty, aby **zohľadnili  
osvedčené postupy týkajúce sa  
prispôsobovania vnútroštátnych  
fiškálnych režimov v prospech** sociálnych  
podnikov a solidárnych investícií;

*Pozmeňujúci návrh*

25. žiada členské štáty, aby **zlepšili  
výmenu osvedčených postupov v oblasti  
vnútroštátnej podpory** sociálnych  
podnikov **a služieb** a solidárnych investícií;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 173**

**Verónica Lope Fontagné**

**Návrh uznesenia**

**Odsek 25**

*Návrh uznesenia*

25. žiada členské štáty, aby zohľadnili  
osvedčené postupy týkajúce sa  
prispôsobovania vnútroštátnych fiškálnych  
režimov v prospech sociálnych podnikov a  
solidárnych investícií;

*Pozmeňujúci návrh*

25. žiada členské štáty, aby zohľadnili  
osvedčené postupy týkajúce sa  
prispôsobovania vnútroštátnych fiškálnych  
režimov v prospech podnikov **sociálneho  
hospodárstva** a solidárnych investícií;

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 174**

**Ádám Kósa**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 25**

*Návrh uznesenia*

25. žiada členské štáty, aby zohľadnili osvedčené postupy týkajúce sa prispôsobovania vnútroštátnych fiškálnych režimov v prospech sociálnych podnikov a solidárnych investícií;

*Pozmeňujúci návrh*

25. žiada členské štáty, aby zohľadnili osvedčené postupy týkajúce sa prispôsobovania vnútroštátnych fiškálnych režimov v prospech sociálnych podnikov a solidárnych investícií, **a aby zaviedli stimuly ako zníženie daní prispôsobené jednotlivcom podľa ich osobitnej charakteristiky určenej na základe právnych predpisov pre konkrétnu skupinu (zdravotné postihnutie);**

Or. hu

**Pozmeňujúci návrh 175**  
**Laura Agea, Tiziana Beghin**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 25**

*Návrh uznesenia*

25. žiada členské štáty, aby zohľadnili osvedčené postupy týkajúce sa prispôsobovania vnútroštátnych fiškálnych režimov v prospech sociálnych podnikov a solidárnych investícií;

*Pozmeňujúci návrh*

25. žiada členské štáty, aby zohľadnili osvedčené postupy týkajúce sa prispôsobovania vnútroštátnych fiškálnych režimov v prospech sociálnych podnikov a solidárnych investícií **a aby znížili daňovú záťaž sociálnych podnikov a ich pracovníkov;**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 176**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 25 – pododsek 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**Ochrana práv**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 177**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 25 – bod 1 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**(1) žiada Komisiu, aby pozorne sledovala konkrétne opatrenia zavádzané členskými štátmi na zaistenie toho, aby každý, kto sa rozhodne pre sociálne a solidárne podnikanie, mal rovnaké práva z hľadiska sociálnej ochrany, ochrany zdravia a istoty pracovného miesta;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 178**  
**Karima Delli**

**Návrh uznesenia**  
**Odsek 25 – bod 2 (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**(2) žiada Komisiu, aby zaistila, aby žiadne opatrenie zavedené členskými štátmi nebránilo vo voľnom pohybe pracovníkov, a aby každý, kto sa rozhodne pre sociálne a solidárne podnikanie, mohol svoju činnosť vyvíjať na území Európskej únie kdekoľvek;**

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 179**

**Maria Arena, Jens Nilsson, Sofia Ribeiro, Elena Gentile, Georgi Pirinski, Brando Benifei, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia  
Odsek 25 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

**25a. žiada Komisiu, aby v súlade s rímskou stratégiou, ktorú prijali zástupcovia sociálneho hospodárstva z Európy na záver konferencie zorganizovanej talianskym predsedníctvom Rady ministrov 17. a 18. novembra 2014:**

**– vytvorila osobitný útvar určený na propagáciu sociálneho hospodárstva, s dostatočnými a vhodnými prostriedkami z hľadiska významu sociálneho hospodárstva v Európe; vyjadruje preto poľutovanie nad tým, že Komisia zrejme smeruje ku zlúčeniu útvarov v rámci Generálneho riaditeľstva pre vnútorný trh do útvaru s názvom „Clusters, social business and social entrepreneurship“, čo ani nepredstavuje všetky podniky sociálneho hospodárstva, ani nezodpovedá realite sociálneho hospodárstva v Európe, keďže ho tvoria najmä družstvá, vzájomné spoločnosti, nadácie, združenia a nové formy sociálnych podnikov;**

**– v úzkej spolupráci so zástupcami tohto odvetvia pripravila novú iniciatívu na podporu sociálneho hospodárstva, ktorou sa uznáva jeho význam v Európe a ešte viac podporujúcu jeho rozvoj, aby sa maximalizovalo jeho prispievanie k trvalo udržateľnému a spravodlivému rozvoju a k vytváraniu vysokokvalitných pracovných miest v Európe;**

**– na európskej úrovni právne uznala všetky podniky sociálneho hospodárstva (vzájomné podniky, nadácie vo všeobecnom záujme a združenia vo všeobecnom záujme), a to tým, že navrhne**

*smernicu, ktorá im prizná štatút a umožní  
im naplno využívať vnútorný trh;  
– zjednodušila štatút družstiev;*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 180**

**Brando Benifei, Richard Howitt, Jutta Steinruck, Emilian Pavel, Vilija Blinkevičiūtė,  
Elena Gentile, Sergio Gutiérrez Prieto**

**Návrh uznesenia  
Odsek 25 a (nový)**

*Návrh uznesenia*

*Pozmeňujúci návrh*

*25a. vyzýva Komisiu, aby zlepšila sociálny dialóg v sociálnom hospodárstve s cieľom uľahčiť sociálnu inováciu a zlepšovanie pracovných podmienok a v plnej miere uznať potenciál tohto odvetvia v oblasti vytvárania pracovných miest;*

Or. en